



# Een goed begin

Basiscursus Nederlands: taal – normen & waarden – tips

## Vertalingen van de instructies uit het tekst- en werkboek

Vertalingen Arabisch: Aly Elbedewy, Abbas Amin, Zyad Na'oom

Vertalingen Engels: Astrid Proctor, Ann Casteleyn

Vertalingen Frans: Laure-Emmanuelle Boivin, Nathalie Gérard

Vertalingen Farsi: Kamran Fallahi, Jasmin Taghavi

Vertalingen Tigrinya: Zenagebriel Tekle, Iob Welde Selase

# A Het alfabet

- 1 Wat zeg je in jouw taal? Schrijf.  
 أكمل بلغتك.  
 Add the phrase in your own language.  
 Complétez dans votre langue.  
 بزبان خود تکمیل کنید.  
 ብቋንቋ ኣደኻ ምላእ።
- 2 Schrijf je voornaam op een papiertje.  
 اكتب اسمك على شارة الاسم.  
 Write your first name on a nametag.  
 Écrivez votre prénom sur un papier.  
 بزبان خود تکمیل کنید.  
 ቀዳማይ ስምክ ኣብ ሰሌዳ(ታቤላ) ጽሓፍ።
- 3 Bekijk de foto en luister.  
 انظر للصورة واستمع.  
 Look at the photo and listen.  
 Regardez la photo et écoutez.  
 نام و نام خانوادگی خود را روی کارت اسامی بنویسید.  
 እታ ስእሊ ረኣዩ- ብድሕሪኡ ስማዕ።
- 4 Luister nog een keer en herhaal.  
 استمع مرة أخرى ثم كرر.  
 Listen again and repeat.  
 Écoutez encore une fois et répétez.  
 به این عکس نگاه کنید و گوش کنید.  
 ኣንሳእ ዳግማይ ስማዕዎ ደድሕሪኡ ድገም።
- 5 Kettingvragen. Vraag en geef antwoord.  
 لعبة التسلسل: اسأل وأجب.  
 Ask a question and answer. Play one after another.  
 Jeu en chaîne : Posez la question et répondez.  
 یک بار دیگر گوش کنید و تکرار کنید.  
 ዝርርብ- ሕታትዎ መልስ ድማ።

## 6 Luister naar het alfabet en lees mee.

استمع للأبجدية واقرأ.

Listen to the alphabet and read.

Écoutez l'alphabet et lisez.

بازی زنجیری: بپرسید و جواب بدهید.

ነዚ ፊደል ሰሞዕካ አንብቦ።

## 7 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید.

አንሳኝ ዳግማይ ስማዕሞ ደድሕሪኡ ድገም።

## 8 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بخوانید.

ስማዕን አንብብን።

## 9 Lees de dialoog.

اقرأ الحوار.

Read the dialogue.

Lisez le dialogue.

مکالمه را گوش کنید.

ነዚ ዝርድብ አንብቦ።

## 10 Spel je naam.

تهجّ اسمك.

Spell your name.

Épelez votre nom.

نام خودتان را هجی کنید.

ፊደላት ስምካ ንገር።

## 11 Ga in een rij staan op alfabetische volgorde.

قفوا حسب الترتيب الأبجدي.

Line up alphabetically.

Placez-vous dans l'ordre alphabétique.

بترتيب الفبا صف باستيد.

ብአጸሓሕፋ ፊደላት ስራዕ።

# B Ik ben ...

- 1 **Wat hoor je? Onderstreep.**  
 ماذا تسمع؟ ضع علامة.  
 What do you hear? Underline.  
 Qu'entendez-vous ? Surlignez.  
 جی می شنوید؟ علامت گذاری کنید.  
 እንታይ ሰሚፅካ? ምልክት ግበረሉ።
- 2 **Luister naar je docent en herhaal.**  
 استمع لمعلمك / لمعلمتك وكرر.  
 Listen to your teacher and repeat.  
 Écoutez votre professeur(e) et répétez.  
 به معلم / خانم معلم خود گوش کنید و تکرار کنید.  
 ንመምህርክ ስማዕሞ ድገሞ።
- 3 **In een kring: gooi de bal over en zeg hoe je heet.**  
 قفوا في دائرة. ارموا بالكرة وعرفوا أنفسكم.  
 Stand in a circle. Throw the ball to somebody and introduce yourself.  
 En cercle. Lancez la balle et présentez-vous.  
 در دایره. توپ را پرت کنید و خودتان را معرفی کنید.  
 አብ ክሊ። ነታ ኩዕሶ ወርውራሞ ንነብስኻ አላሊ።

## 4 Wat hoort bij elkaar?

رتب الآتي.

Match the correct sentence parts.

Associez ce qui va ensemble.

به هم ارتبا ط دهيد.

ስርዓቶም።

## 5 Teken jezelf en schrijf.

ارسم صورة لك واكتب.

Draw a picture of yourself and write about it.

Dessinez-vous et écrivez.

عكس خود را بكشيد و بنويسيد

ስኢልካ ወይ አመልኪትካ ጽሐፍ።

## 6 Lees en luister.

اقرأ واستمع.

Read and listen.

Lisez et écoutez.

بخوانيد و گوش كنيد.

አንብብን ስማዕን።

## 7 Lees dialoog 6.

اقرأ الحوار رقم 6.

Read dialogue 6.

Lisez le dialogue 6.

مكالمه شماره 6 را گوش كنيد.

ዝርርብ 6 ስማዕ።

## 8 Speel dialoog 6 na met je eigen naam.

العبوا الحوار رقم 6 بأسمائكم.

Play dialogue 6 using your name.

Jouez le dialogue 6 avec vos noms.

مكالمه شماره 6 را با اسم خودتان بازی كنيد.

በብ6 መምስ አስማትኩም ኬንኩም ተጻውቱ።

## 9 Loop rond, geef aan iedereen een hand en stel je voor. Belangrijk: kijk de ander aan!

قم يجولة، صافح الجميع و قدم نفسك. مهم: إنظر إلى وجه الآخر!

Walk around the classroom, shake hands and introduce yourself. Remember to make eye contact.

Promenez-vous, serrez la main à tout le monde et présentez-vous. Important : regardez l'autre dans les yeux !

چرخ بزنند, به همه دست بديد و خود را معرفی كنيد. پر اهميت: به طرف مقابل نگاه كنيد!

እንዳዞርኩም፡ ንኹሉ ሰብ ሰላም እንዳበልኩም ተፋለጡዎም። አገዳሲ፡ ነቲ ሰብ ጠምትዎ!

# C Hoe gaat het met je?

## 1 Luister en vul in.

استمع ثم رتب.

Listen and put the words in the correct box.

Écoutez et associez ce qui va ensemble.

گوش کنید و به هم ربط دهید.

ሰሚዕክ ስርዓቶች።

## 2 Wat vind jij het leukst: de ochtend, de middag, de avond of de nacht? Schrijf het op een papiertje.

ارسم واكتب توقيتك المفضل أثناء اليوم على بطاقة.

Draw a picture of your favourite time of day on a card and write the time underneath.

Dessinez et écrivez sur une carte le moment de la journée que vous préférez.

ساعات خوب روزتان را روی یک کارت رسم کنید و بنویسید.

ስኢልካ- ዝፍተወካ ሰዓት ናይ ክፍለ መዓልቲ ኣብ ንኡሽተይ ወረቓት ጽሓፍ።

## 3 Neem het papiertje, loop rond en begroet de anderen.

احمل بطاقتك، تحرك في قاعة الدراسة وحي الجميع.

Take your card, walk around and greet everyone.

Prenez votre carte, déplacez-vous dans la classe et saluez les autres.

کارت خود را بردارید، به اطراف خود بگردید و به همه سلام کنید.

ወረቓትካ ሒዝካ ኬድካ ንኡሎም ሰላም በሎም።

## 4 jij/je of u? Lees en luister.

أنت je/jij أم حضرتك u؟ اقرأ و استمع.

jij/je or u? Listen and read.

jij/je ou u ? Lisez et écoutez.

تو یا شما؟ بخوانید و گوش کنید.

jij/je ወይ u? ኣንቢብኩም ስምዎ።

## 5 Lees samen de dialogen uit 4 voor.

اقرأ الحوار رقم 4 مع توزيع الأدوار.

Divide the roles in dialogue 4 and read.

Distribuez les rôles des dialogues 4 et lisez-les.

مکالمه شماره 4 را با تقسیم نقش بخوانید.

ራብዓይ ዝርርብ ይተፈላለዩ እጃም ሒዝኩም ኣንብብዎ።

## 6 Speel de dialogen uit 4 na met je eigen naam.

العبوا الحوارات رقم 4 مستخدمين أسمائكم.

Play dialogue 4 using your own names.

Jouez les dialogues 4 avec vos noms.

مکالمه شماره 4 را با اسم خودتان بازی کنید.

ብኣስማትኩም ተጠቂምኩም ኣብ ራብዓይ ዝርርብ ተጻውቱ።

## 7 Luister. Welke dialoog hoor je als eerste? Welke dialoog hoor je als tweede?

في أى ترتيب تسمع الحوارات.

In which order do you hear the dialogues?

Dans quel ordre entendez-vous les dialogues ?

مکالمه شماره 4 را بچه ترتیبی می شنوید؟

በበየኛይ መስርቦ ሰሚዕኩሞ ነቲ ዝርርብ?

## 8 Luister nog eens naar 7 en herhaal.

استمع إلى تدريب رقم 7 مرة أخرى، ثم كرر.

Listen to 7 again and repeat.

Écoutez les dialogues 7 encore une fois et répétez.

شماره 7 را یک بار دیگر گوش کنید و تکرار کنید.

ንሻብዓይ ዳግማይ ስምዕዎን ዝተባህለ ድገመ።

## 9 Lees en vul in.

اقرأ ثم رتب.

Read and put the words in the correct box.

Lisez et associez ce qui va ensemble.

بخوانید و آن را به هم ارتباط کنید.

አንቢብኩም ስርዕዎ።

## 10 Kop of munt? Speel dialogen zoals in 7.

ملك أم كتابة؟ لعب الحوارات كما في تدريب رقم 7.

Heads or tails? Roleplay dialogues like 7.

Pile ou face ? Jouez des dialogues comme à la question 7.

شیر یا خط؟ مکالمه را مانند شماره 7 بازی کنید.

ርእሲ ወይ ቁጽሪ? ልክዕ ከም 7 ጌርኩም ብዝርርብ ተጻውቱ።

Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

عکس ها را ببینید و گوش کنید.

ስእልታት ረአይዎም ስምዑ ብድሕሪኩ።

**1** Van A-Z. Verbind de letters met elkaar. Wat zie je?

صل حسب الترتيب الأبجدي. ما هذا؟

From A to Z. Join the letters. What is it?

De A à Z. Reliez ce qui va ensemble. Qu'est-ce que c'est ?

از آ تا زد A-Z را بهم ربط دهید. این چیست؟

ክካብ መጀመርታ ክሳብ መወዳእታ ኣወሳኸብዎም። እንታይ ዩ ዚ?

**2** Vul alle hoofdletters en kleine letters in.

أكمل الحروف الكبيرة والصغيرة.

Fill in the capitals and small letters.

Complétez les majuscules et minuscules.

حروف بزرگ و کوچک را تکمیل کنید.

ብዓብይን ንኡሽተይን ንዝተጻሕፈ ኣመዓራሪ።

**3** Vul de letters in.

ما هي الحروف المفقودة؟ أكمل الآتي.

Which letters are missing? Fill in.

Quelles lettres manquent ? Complétez.

کدام حروف جا افتاده اند؟ تکمیل کنید.

ኣየናይ ፊደል ንዲሉ? ምላእ።

1

Vind vijf woorden en schrijf.

ابحث عن خمس كلمات ثم اكتب.

Find five words and write them down.

Cherchez cinq mots et écrivez.

پنج لغت پیدا کنید و بنویسید.

ሓምሽተ ቃላት ደሊኻ ጽሓፍ።

2

Maak zinnen.

اكتب الجمل.

Write sentences.

Écrivez les phrases.

جمله ها را بنویسید.

ምሉእ ሓሳባት ጽሓፉ።

3

Vind vier woorden en schrijf.

ابحث عن أربع كلمات ثم اكتب.

Find four words and write them down.

Cherchez quatre mots et écrivez.

چهار لغت پیدا کنید و بنویسید.

አርባዕተ ቃላት ሓሲብኩም ጽሓፉ።

4

Vul de woorden uit 3 in.

أكمل بالكلمات من تدريب رقم 3.

Fill in the gaps with the words from 3.

Complétez avec des mots de la question 3.

با لغات شماره 3 تکمیل کنید.

ምስ ኣብ 3 ዘለዉ ቃላት መላኦም።

5

Schrijf zinnen op. Tip: namen en zinnen beginnen met een hoofdletter.

اكتب الجمل صحيحة. معلومة: الأسماء وبداية الجمل تكتب بالأحرف الكبيرة.

Write the sentences correctly. Remember: Use a capital letter for names and the first word in the sentence.

Écrivez correctement les phrases. Conseil : On écrit les noms et le premier mot de la phrase avec une majuscule.

جمله ها را درست بنویسید. اشاره: اسمها و شروع جمله با حرف بزرگ نوشته می شوند.

ቅኑዕ ምሉእ ሓሳባት ጽሓፍ። አስተውዕል/ አስማትን መጀመርታ ምሉእ ሓሳባትን ብዓቢ እየም ዝጽሓፉ።

## 1 Vul de begroetingen in.

أكمل التحيات.

Fill in the greetings.

Complétez les salutations.

سلام ھنگام ملاقات را تکمیل کنید.

ሰላምታ ጽሓፎም።

## 2 Schrijf je naam.

اكتب اسمك.

Write your name.

Écrivez votre nom.

نام خود را بنویسید.

ስምኩም ጽሓፉ።

## 3 Zet op de juiste plaats. Hoort de voornaam bij een vrouw ( ♀ ) of een man ( ♂ )?

ضع في المكان الصحيح. هل إن الاسم الأول لامرأة ( ♀ ) أم لرجل ( ♂ )?

Write the names on the correct line. Is the first name a woman's name ( ♀ ) or a man's name ( ♂ )?

Placez au bon endroit. Ce prénom est-il celui d'une femme ( ♀ ) ou d'un homme ( ♂ )?

جای صحیح بگذارید. نام کوچک زنان ( ♀ ) یا مردانه ( ♂ ) است؟

አብዮቲ ቅኑስ ቦታ አቸምጡ። እቲ መጻውዒ ስም ናይ ጓል አንስተይቲ ድዩ ( ♀ ) ዋላ ናይ ወዲ ተባዕታይ ( ♂ )?

## 4 Verbind met elkaar en schrijf.

صل ثم اكتب.

Join the sentence parts and write the sentence.

Associez et écrivez.

بهم ارتباط دهید و بنویسید.

አዋስብዎምን ጽሓፉን።

## 5 jij/je of u? Maak dialogen.

أنت je/jij أم حضرتك u؟ اعمل حوارا.

jij/je or u? Complete the dialogues.

jij/je ou u ? Créez des dialogues.

تو یا شما؟ گفتگو بسازید.

jij/je ወይ u? ዝርርብ ግበሩ።

**1** Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስምዑ።

**2** Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و جای تأکید (استرس) لغت را علامتگذاری کنید.

ስሚዕካ አደማምጸ ናይ ምሉእ ሓሳባት አመልክት።

**3** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاوله.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. تأکید لغت را با کوبیدن انگشت مشخص کنید.

ዳግማይ ስምዑ። አናብባ ቃላት ተላመድዎ።

**4** Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

**5** Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و تأکید (استرس) جمله را علامتگذاری کنید.

ስሚዕካ አደማምጸ ናይ ምሉእ ሓሳባት አመልክት።

**6** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاوله.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. تأکید (استرس) جمله را با کوبیدن انگشت مشخص نمایید.

ዳግማይ ስምዑ። አናብባ ቃላት ተላመድዎ።

**7** Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. أجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Répondez.

گفتگو: گوش کنید و به ملودی جمله توجه داشته باشید. جواب بدهید.

ዝርርብ። ስማዕም ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱ።

# A Waar kom je vandaan?

## 1 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بنویسید.

ስምዎን ኣንብቡን።

## 2 Lees en vul je land en je stad in.

اقرأ ثم أكمل الدول والمدن خاصتك.

Read and add your countries and towns.

Lisez et complétez avec vos pays et villes.

بخوانید و ممالک و شهرها را تکمیل کنید.

ኣንቢብኩም ስም ሃገራትኩም ምስ ከተማታተን ጽሓፉ።

## 3 Gooi de bal. Vraag en geef antwoord.

ارمي الكرة. اسأل ثم أجب.

Throw the ball. Ask and answer.

Lancez la balle. Posez la question et répondez.

توپ را بطرف کسی پرت کنید. بپرسید و جواب بدهید.

እታ ኩዕሶ ወርወርዋ። ሽው ሕተቱን መልሱን።

## 4 Bij de IND. Wat hoor je? Vink aan.

عند دائرة الهجرة و التجنيس. ما الذي تسمعه؟ ضع علامة.

At the Immigration and Naturalisation Service. What do you hear? Tick the box.

Au bureau de l'immigration. Qu'entendez-vous ? Cochez les cases.

در آی ان دی؟ چه میشنوید؟ علامت تیک را بزنید.

ኣብ IND። እንታይ ትሰምዑ? ምልክት ግበሩ።

## 5 Vraag aan je medecursist en schrijf.

اسأل زميلك / زميلتك و اكتب الملاحظات.

Ask your partner and make notes.

Interrogez votre partenaire et prenez des notes.

از شریک پسر / دختر خود بپرسید و یادداشت بردارید.

ንመጻምድትኹም ሓቲትኩም ጸብጸብ ጽሓፉ።

## 6 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بنویسید.

ሰሚዕኩም ኣንብቡ።

## 7 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

## 8 Lees dialoog 6 samen voor.

اقرأ رقم 6 مع توزيع الأدوار.

Divide the roles in 6 and read aloud.

Distribuez les rôles du dialogue 6 et lisez-le.

شماره 6 را با نقش های تقسیم شده بخوانید.

ንቁጽሪ 6 ምስ ዘተወይዐ ዕዮ ኣንብብዎ።

## 9 Pak je aantekeningen van oefening 5. Stel je medecursist voor. Wijs op de kaart voor in het boek het land aan.

خذ ملاحظاتك من رقم 5. قدم زميلك / زميلتك ثم قم بالإشارة إلى الدولة على الخريطة في مقدمة الكتاب.

Look at your notes from 5. Introduce your partner and point to the country on the map in the front of the book.

Prenez vos notes de la question 5. Présentez votre partenaire et montrez le pays sur la carte du monde au début de votre livre.

یادداشت های شماره 5 را برداشته، آن را به دوست دختر / پسر خود معرفی کنید و مملکت را روی نقشه دنیا که جلوتان هست نشان بدهید

ኣብ 5 ዝኣከብኩም ጸብጸብ ኣምጽኡ። ንመጻምድትኹም ግለጽዎን ኣብ ቅድሚ ክላስ ወጺእኩም ሃገሩ ኣብ ካርታ ኣመልክቱ።

## B Welke talen spreekt u?

- 1 Bij VluchtelingenWerk. Luister. Welke talen spreekt Abeba Bikila? Vink aan.  
 عند منظمة مساعدة اللاجئين. استمع. ما هي اللغات التي تتحدثها أبيبا بيكيلا؟ ضع علامة.  
 At the Dutch Council for Refugees. Listen. Which languages does Abeba Bikila speak? Tick the boxes.  
 Chez VluchtelingenWerk. Écoutez. Quelles langues parle Abeba Bikila ? Cochez les cases.  
 در وی وی ان. گوش کنید. آبیبا بیکالا به کدام زبان ها حرف می زند؟ علامت تیک بزنید.  
 አብ ተሓባበርቲ ስደተኞታት። ስምዑ። አበባ በቺላ እንታይ ዓይነት ቋንቋ ትዛረብ? ምልክት ግቡ።
- 2 Vul je talen in.  
 اكتب لغاتك.  
 Write down the languages you speak.  
 Écrivez vos langues.  
 زبان های خودتان را بنویسید.  
 ቋንቋዬንም ጽሓፉ።
- 3 Lees en luister.  
 اقرأ واستمع.  
 Read and listen.  
 Lisez et écoutez.  
 بخوانید و گوش کنید.  
 አንብቢብኩም ስምዑ።
- 4 Luister nog een keer en herhaal.  
 استمع مرة أخرى ثم كرر.  
 Listen again and repeat.  
 Écoutez encore une fois et répétez.  
 یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید.  
 ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።
- 5 Verander de dialoog. Welke talen spreek jij?  
 نوع الحوار. أى اللغات تتحدثها?  
 Vary the dialogue. Which languages do you speak?  
 Variez le dialogue. Quelles langues parlez-vous ?  
 مکالمه را با کلمات متفاوت تغییر دهید. بچه زبان هایی حرف میزنید?  
 ዝርርብ ፈላልይዎ። አየኖት ቋንቋ ትዛረቡ?

## 6 Lees over Fatima en Omar en geef antwoord.

اقرأ عن فاطمة وعمر ثم أجب.

Read about Fatima and Omar and answer the questions.

Lisez les informations sur Fatima et Omar et répondez.

درباره عُمَر و فاطمه بخوانید و جواب بدهید.

**ብዛዕባ ኣዜብን ዜናን ኣንቢብኩም መልሱ።**

## 7 Lees nog een keer dialoog 6 en verbind met elkaar.

اقرأ رقم 6 مرة أخرى ثم صل.

Read 6 again and join the parts that go together.

Relisez le texte 6 et reliez.

شما 6 را یک بار دیگر بخوانید و به هم ارتباط دهید.

**ንቁጽሪ ዳግማይ ኣንቢብኩም ኣዋስብዎ።**

## 8 Welke talen spreken je medecursisten? Schrijf het op.

ما هي اللغات الموجودة في الدورة الدراسية؟ اسأل الآخرين.

Which languages do people in the classroom speak? Do a survey.

Quelles langues y a-t-il dans le cours ? Faites un sondage.

چه زبان هایی در کلاس وجود دارد؟ یک همه پرسی انجام دهید.

**ኣየኖት ቋንቋታት ትዛረቡ ኣብ ክላሲኩም? ሓደ መጽናዕቲ ግበሩ።**

## 9 Kijk naar je lijst van opdracht 8. Praat over jouw groep.

انظر إلى قائمتك في المهمة 8. تحدث عن مجموعتك.

Look at the list you made in exercise 8. Talk about the results.

Regardez votre liste de missions 8. Parlez de votre groupe.

به لیست تمرین 8 نگاه کنید. در مورد هم گروه هاتان بگفتگو کنید.

**ኣብ ብሊስታ ሕቶ ቁጽሪ 8 ተዓዘብ/ቢ። ብዛዕባ ጉጂሌኹም ተዛረቡ።**

# C Getallen

## 1 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بخوانید.

ስምኩም ጽሓፉ።

## 2 Vul de getallen in.

أكمل الأرقام.

Fill in the numbers.

Complétez les nombres.

اعداد را تکمیل کنید.

ንቁጽርታት ስርዓቶም።

## 3 Luister en verbeter.

استمع ثم راجع.

Listen and check your answers.

Écoutez et contrôlez.

گوش کنید و کنترل کنید.

ስሚዕኩም ተቆጻጸርዎ።

## 4 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید.

ዳግማዊ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

## 5 Bingo! Schrijf alle getallen van 1 tot 20 op. De docent roept getallen. Vink aan. Roep BINGO als je drie getallen in één rij hebt aangevinkt.

بينجو! اكتب الأرقام من ١ إلى 20. سيقوم المعلم بمنادات الأرقام. ضع علامة. قل بينجو، إذا قمت بوضع علامة على ثلاثة أرقام متتابعين!

Bingo! Write down the numbers between 1 and 20. Your teacher will call out numbers. Cross out the numbers you have. Call BINGO when you have crossed out three numbers in a row.

Bingo ! Écrivez les nombres de 1 à 20. Votre professeur(e) lit des nombres. Cochez. Criez BINGO si vous avez coché trois nombres dans une rangée !

بينجو! ارقام 1 تا 20 را بنویسید. خانم معلم / آقا معلم شما ارقام را میگوید. ضربدر بزنید. هر وقت که سه رقم در یک ردیف را ضربدر زدید، با صدای بلند بگوئید بینجو، !

ሕጂ ተረኺባ! ካብ 1 ክሳብ 20 ዘለዉ ቁጽርታት ጽሓፉ። መምህርኩም ቁጽርታት

ክትዛረብያ። አመስቅልዎ። ተረኺባ ወይ ቢንጎ በሉ ንስለስተ ቁጽርታት ኣብ ሓደ መስርዕ እንተ አመስቂልኩም።

- 6 Welke vraag hoort bij welke foto?**  
 رتب الأسئلة على الصور.  
 Match each question to the correct photo.  
 Associez les questions et les photos.  
 جواب ها را به عكس ها ارتباط دهید.  
**ሕቶታት ናይ ስእሊ ስርዕዎም።**
- 7 Luister en vul in.**  
 استمع ثم أكمل.  
 Listen and fill in the gaps.  
 Écoutez et complétez.  
 گوش کنید و تکمیل کنید.  
**ስምኩም ጽሓፉ።**
- 8 Vraag naar het telefoonnummer van je medecursist. Schrijf het op.**  
 تبادلوا أرقام الهواتف ثم اكتبوا.  
 Exchange telephone numbers and write them down.  
 Échangez vos numéros de téléphone et écrivez.  
 شماره تلفن خودتان را به همدیگر داده و آن را بنویسید.  
**ቁጽሪ ተለፎንኩም ተለዋዊጥኩም ጽሓፉ።**
- 9 Maak een lijstje met alle cursisten. Maak een foto van de lijst en stuur de foto naar de hele groep.**  
 قم بعمل قائمة للفصل. صور القائمة ثم أرسلها إلى الجميع.  
 Make a classlist. Take a photograph of the list and send it to everyone.  
 Faites une liste des élèves de la classe. Photographiez la liste et envoyez-la à tous.  
 از همکلاسی های خودتان لیستی تشکیل دهید. از آن عکس بردارید و آن را به همه بدهید.  
**መዝገብ ክፍሊኹም አዳልዉ። ነቲ መዝገብ ስኢልኩም ንኩሎም ልኡኹሎም።**

**1** Bekijk de afbeeldingen en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

**ስእልታት ረአይዎሞ ስምዑ ብድሕሪኡ።**

**2** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تکرار نماييد.

**ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።**

**3** Schrijf de landen op. Schrijf ook je eigen land en je eigen taal op.

اكتب الدول ثم أضف دولتك / لغتك أو لغاتك.

Write the names of the countries and add your country / language(s).

Écrivez les noms des pays et complétez avec votre pays et votre/vos langue(s).

اسم ممالك را بنويسيد و نام مملكت خودتان را / زبان خودتان را تكميل كنيد

**ስም ሃገራት ጽሒፍኩም ሃገርኩምን ቋንቋኹምን አመልክቱ።**

- 1** Schrijf de landen op. Zet jouw land erbij.  
 اكتب الدول. ثم أضف دولتك.  
 Write the names of the countries. Add your country.  
 Écrivez les noms des pays. Complétez avec votre pays.  
 نام ممالک را بنویسید. نام مملکت خودتان را تکمیل کنید.  
 ስም ሃገራት ጽሑፍህንም ሃገርህንም አመልክቱ።
- 2** Vul de vragen in.  
 أكمل الأسئلة.  
 Fill in the questions.  
 Complétez les questions.  
 سئوال ها را تکمیل کنید.  
 ሕቶታት መልሱ።
- 3** Vul in.  
 أكمل الآتي.  
 Fill in the gaps.  
 Complétez.  
 تکمیل کنید.  
 መልሱ።
- 4** Wat is juist? Vink aan.  
 ما هو الصحيح؟ ضع علامة.  
 What is correct? Tick the boxes.  
 Qu'est-ce qui est correct ? Cochez.  
 چی درست است؟ ضربدر بزنید.  
 አየናይዩ ቅኑዕ? አመስቅሉ።

**1** Landen of talen? Vul in.

بلاد أم لغات؟ أكمل.

Countries or languages? Fill in the gaps.

Pays ou langues ? Complétez.

ممالك و زبان ها؟ تکمیل کنید.

የገሬት ወይ ቋንቋ? ምላክ።

**2** Zet op de juiste plaats.

رتب الآتي.

Choose the right word for the gaps.

Complétez le tableau de conjugaison.

ممالك و زبان ها؟ تکمیل کنید.

ስርዑ።

**3** Vul in.

أكمل الآتي.

Complete the sentences.

Complétez.

تکمیل کنید.

ምልኩ።

**4** Schrijf.

اكتب.

Write the sentences.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሁፉ።

**1** Schrijf de telefoonnummers op.  
 اكتب أرقام الهاتف بالأرقام.  
 Write down the telephone numbers.  
 Écrivez les numéros de téléphone en chiffres.  
 شماره تلفن را با اعداد بنویسید.  
 ቁጽራ ተለፎንኩም አብ ጭራም ወረቾት ጽሓፉ።

**2** Vul in.  
 أكمل الآتي.  
 Write the numbers.  
 Complétez.  
 تکمیل کنید.  
 ምልኩ።

**3** Vul de getallenreeks aan.  
 أكمل تسلسل الأرقام.  
 Which numbers come next in each row?  
 Complétez les séries de nombres.  
 ردیف اعداد را تکمیل کنید.  
 ነቶም ቁጽርታት ብመስርዕ ሰሪዕኩም ምልኩ።

**4** Schrijf de getallen op.  
 اكتب الأرقام.  
 Write the numbers.  
 Écrivez les nombres.  
 اعداد را بنویسید.  
 ቁጽርታት ጽሓፉዎ።

**5** Markeer de juiste vorm.  
 علم تحت الصيغة الصحيحة.  
 Underline the correct form.  
 Surlignez la forme correcte.  
 فرم صحیح را علامتگذاری کنید.  
 እቲ ቅኑዕ አገባብ አመልክትሉ።

**6** Verbind met elkaar.  
 صل الآتي.  
 Match the question with the correct answer.  
 Reliez.  
 ارتباط دهید.  
 አተሓሕዞም-አላቕቦም።

**1** Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

**2** Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش و محل استرس (تأکید) لغت را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጻ አመልክቱ።

**3** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرس (تأکید) لغت را با کوبیدن انگشت مشخص نمائید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጻ ተለማመዱ።

**4** Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

**5** Luister. Markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و جای تأکید (استرس) جمله را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም ተቆጻጸርዎ አደማምጻ።

**6** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرس (تأکید) جمله را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጻ ተለማመዱ።

**7** Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو: گوش کنید و به ملودی جمله توجه داشته باشید. سؤال ها را جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕም ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን ሕተቱን።

# A In het lokaal

## 1 Wat ken je al? Vul de getallen in. Vergelijk met elkaar.

ماذا تعرف؟ رتب ثم قارن في الدورة الدراسية.

What do you know already? Match the words to the things on the photo. Compare with others in the class.

Que connaissez-vous déjà ? Reliez. Comparez vos réponses dans la classe.

چه چیزی را بخوبی می شناسید؟ آن را ردیف نمایید. آن را در کلاس (کورس) مقایسه نمایید.

ዛጊት እንታይ ትፈልጥ? ስርዓቶም። አብ ክፍሊ አነጻጽሮ።

## 2 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

ስሚዕካ ድገም።

## 3 Schrijf de woorden uit oefening 1.

اكتب الكلمات من رقم 1.

Write down the words from 1.

Écrivez les mots de la question 1.

لغت های شماره 1 را بنویسید.

አብ 1 ዘለዉ ቃላት ጽሓፍ።

- 4** Schrijf het lidwoord *de* op een blauwe kaart en *het* op een rode kaart.  
 اكتب أداة التعريف *de* على البطاقة الزرقاء و *het* على البطاقة الحمراء.  
 Write the article *de* on a blue card and *het* on a red card.  
 Écrivez l'article « de » sur un billet bleu et « het » sur un billet rouge.  
 حرف تعريف *de* را روی کارت آبی بنویسید و *het* را روی کارت قرمز.  
**እቲ ቃል ኣብ ሓደ ሰማያዊ ካርድን ኣብ ሓደ ቀይሕ ካርድን ጸሓፉ።**

- 5** Doe het boek dicht. Een cursist roept de woorden uit 1 zonder lidwoord. Alle cursisten laten de juiste kaart zien.  
 أغلق الكتب. تلميذة / تلميذ ينادي الكلمات من غير الأداة. الكل يرفع الكارت.  
 Close your books. One student calls out the words from 1 without the articles. Everyone holds up the correct card.  
 Fermez les livres. Un(e) élève dit les mots sans article. Tous montrent la carte qui convient.  
 کتاب ها را ببندید و یک دانش آموز دختر / پسربا صدای بلند لغت ها را بدون حرف تعریف میخواند.  
 همه کارت خود را نشان میدهند.  
**መጽሐፍ ዕጸዎ። ሓደ ካብ ተመሃሮ መጸውዒ ጸታ ዘይብሎም ቃላት የድሂ። ኩሎም ድማ ካርታ የመልከቱ።**

- 6** Wat is de juiste volgorde? Vul de getallen in.  
 في أي ترتيب تسمع الكلمات؟ رُقم الآتي.  
 In which order do you hear the words? Number the words.  
 Dans quel ordre entendez-vous les mots ? Numérotez-les.  
 بچه ترتیبی لغت ها را می شنوید؟ آن ها را شمار هگذاری کنید.  
**ቅቃላት በየናይ መስርዕ ትሰምዎም ኣሎኻ። ኣመልክተሎም።**

- 7** Lees samen de dialoog voor.  
 اقرأ مع توزيع الأدوار.  
 Divide the roles and read aloud.  
 Distribuez les rôles et lisez.  
 با نقشهای متفاوت / تقسیم شده بخوانید.  
**ፋሕ ብዝበለ ብጽሒት ኣንብብ።**

- 8** Schrijf de woorden uit oefening 1 op papiertjes en hang ze op in het lokaal. Zoek meer woorden.  
 اكتب أوراق تشمل جميع الكلمات من رقم 1 ثم قم بلصقها في قاعة الدراسة. ابحث عن مزيد من الكلمات.  
 Write the words from 1 on pieces of paper or Post-its and stick them on the walls of the classroom. Find more words.  
 Écrivez tous les mots de la question 1 sur des petits papiers et collez-le dans la classe. Cherchez plus de mots.  
 روی ورق های یادداشت با همه لغت های شماره 1 نوشته و آن ها را توی اطاق درس بچسبانید. لغت های بیشتری پیدا کنید.  
**ኩሎም ኣብ 1 ዘለዉ ዋላት ኣብ ወረቓት ጽሒፍካ ኣብ ክፍልካ ጠቅሞም። ተወስኽቲ ቃልት ድለ።**

- 9** Loop rond en praat met je medecursisten.  
 تحرك في قاعة الدراسة وتكلم.  
 Walk around and say the words.  
 Déplacez-vous et parlez.  
 به اطراف خود بگردید و صحبت کنید.  
**ካብን ናብን እናኸድካ ተመያየጥ።**

- 10** Plak thuis ook papiertjes op belangrijke dingen. Maak er foto's van en laat ze aan je medecursisten zien.  
 الصق في بيتك أوراق على الأشياء المهمة. صور الأشياء ثم اعرض الصور في الدورة الدراسية.  
 Stick Post-its on important things at home, too. Take photos and show them in class.  
 Chez vous aussi collez des petits papiers sur les objets importants. Prenez une photo et montrez-la en classe.  
 توی منزل روی ورق های یادداشت چیزهای مهم را بنویسید. از روی آن عکس بگیرید و آن ها را در کلاس درس به همه نشان دهید.  
**ኣንደስቲ ዝበልካዮም ኣብ ዝሃኸውን ጠቅሞም። ስእሊ ስኢልካ ኣብ ንክፍልኻ ኣርእዮም።**

## B Thuis

- 1 Welke woorden hoor je? Vink aan.  
 أى الكلمات لم تسمعها؟ ضع خطاً تحت الكلمة.  
 Which words do you hear? Tick the boxes.  
 Quels mots entendez-vous ? Cochez.  
 چه لغاتی را می شنوید؟ آن ها را ضربدر بزنید.  
 አየኖት ቃልት ሰሚዕካ? አመስቅሎም።
- 2 Luister nog een keer en wijs de kamers aan.  
 استمع مرة أخرى وأشر إلى الغرف.  
 Listen again and point to the rooms.  
 Écoutez encore une fois et montrez la pièce.  
 یک بار دیگر گوش کنید و اطاق ها را نشان دهید.  
 ዳግማይ ስምዑ ድሕሪኡ ድማ አብ ክፍልኹም አበይ ከም ዘለዉ አመልክቱ።
- 3 Vraag en geef antwoord.  
 اسأل و اعط جواباً.  
 Ask questions and answer.  
 Posez une question et donnez une réponse.  
 بپرسید و جواب بدهید.  
 ሕቶን መልስን ሃብ።
- 4 Wat is juist? Luister en vink aan.  
 ما هو الصحيح؟ استمع ثم ضع علامة.  
 What is correct? Listen and tick the correct boxes.  
 Qu'est-ce qui est correct ? Écoutez et cochez.  
 چی درست است؟ گوش کنید و ضربدر بزنید.  
 አየኖይ እዩ ቅኑዕ? ሰሚዕኩም አመስቅልዎ።

- 5** Luister naar Jasmijn. Ze heeft een nieuwe woning. Via Skype laat ze haar vader foto's zien. Markeer *hij* of *het* en *die* of *dat*.

استمع إلى ياسمين. لقد حصلت على مسكن جديد. إنها تري والدها صوراً عن طريق سكايب. ضع إشارة على *hij* أو *het* و *die* أو *dat*.

Listen to Jasmijn. She has got a new flat and is showing her father pictures via Skype. Underline *hij* or *het* and *die* or *dat*.

Écoutez Jasmijn. Elle a un nouvel appartement et montre à son père des images par Skype. Indiquez *hij* ou *het* et *die* ou *dat*.

به Jasmijn گوش کنید. او یک خانه جدیدی گرفته. از طریق اسکایپ عکس ها را به پدرش نشان می دهد. با *hij* یا *het* یا *die* یا *dat* علامت مازیک بزنید.

ንያስሚን ስምዑዋ። ሓድሽ መንበሪ አለዋ። ብመንገዷ Skype ጌራ ንአቡኣ ስእሊ ኣርእያቶ። ንሱ ወይ እቲ ን እዚ ወይ እቲ ሓብሩ።

- 6** Lees en vul in: *hij, die of het, dat*.

اقرأ و املأ: *hij, die, het, dat*.

Read and complete the sentences with *hij, die or het, dat*.

Lisez et complétez : *hij, die ou het, dat*.

بخوانید و وارد کنید: *hij, die, het, dat*.

አንቢብኩም፣ *hij, die* ወይ *het, dat* አልኩም ምልኩዎ።

- 7** Hoe ziet je droomflat eruit? Teken hem en hang de tekening op. Raad van wie welke flat is en praat erover.

ما هو بيت احلامك؟ ارسما البيت ثم علقوا الصور. خمن، صورة بيت من هذا؟ ثم تحدثوا.

What does your dream flat look like? Draw a picture and hang it up. Guess who each flat belongs to and talk about it.

A quoi ressemble l'appartement de vos rêves ? Dessinez-le et accrochez les dessins au mur. Devinez à qui appartient chaque appartement et commentez.

آپارتمان ایده آل شما کدام است؟ آن را رسم کنید و عکس ها را آویزان کنید. حدس بزنید، آپارتمان متعلق به چه کسی است و با او حرف بزنید.

ንኖይ ትንቢት ገዛኹም እንታይ ትመስል? ስኢልኩም ለጥፍዋ። ነቲ ዝተለጠፈ ስእልታት ርኢኹም መን ከም ዝሰኣሎ ገምግሙ።

# C Waar woon je?

## 1 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بخوانید.

ስምዑን ኣንብቡን።

## 2 Vul de getallen in.

أكمل الأرقام.

Fill in the numbers.

Complétez les nombres.

اعداد را تکمیل کنید.

ይጎደሉ ቁጽርታት ምልኡ።

## 3 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

ስሚዕኩም ተባህለ ድገሙ።

## 4 De docent schrijft de getallen op het bord. De cursisten roepen de getallen.

المعلم / المعلمة يقوم بكتابه الأرقام على السبورة. الكل يهتف الأرقام.

The teacher writes numbers on the board. Everyone calls out the numbers.

Le/la professeur(e) écrit des nombres au tableau. Tout le monde lit les nombres à voix haute.

آقای معلم / خانم معلم اعداد را روی تابلو می نویسد. همه اعداد را بلند میخوانند.

መምህርኩም ኣብ ሰሌዳ ቁጽርታት ክጽሕፍዩ። ኩሉኹም ድማ ኣስማቶም ንገርዎ።

## 5 Wat hoor je? Vink aan.

ماذا تسمع؟ ضع علامة.

What do you hear? Tick the boxes.

Qu'entendez-vous ? Cochez.

چی می شنوید؟ ضربدر بزنید.

እንታይ ስሚዕካ? ምልክት ግበረሉ።

**6** Luister en vul de vragen in.  
 استمع ثم رتب الأسئلة حسب الحوارات.  
 Listen and match each question to the correct dialogue.  
 Écoutez et associez les questions au dialogue.  
 گوش کنید و سئوال ها را با گفتگو ربط دهید.  
 ስሚዕኑም ኣብ ዝርርብ ንዘለዉ ሕቶታት ስርዕዎም።

**7** Lees 6 samen met een medecursist. Gebruik ook je eigen adres.  
 اقرأ رقم 6 مع توزيع الأدوار، نوع بعنوان بيتك.  
 Divide the roles in 6 and read the dialogue aloud. Use your own address.  
 Distribuez les rôles du dialogue 6 et lisez. Variez l'adresse.  
 به گفتگو گوش کنید و آن را بخوانید.  
 ን 6 ኣብ ኩልኩም ተማሂልኩም ኣንቢብኩም ኣድራሻታትኩም ግለጹ።

**8** Het visitekaartje van Nina. Teken pijltjes.  
 بطاقة الأعمال لـ نينا. رتب.  
 This is Nina's card. Draw arrows.  
 La carte de visite de Nina. Reliez.  
 کارت ویزیت نینا. ردیف کنید.  
 ንኖይ ኒና መብጽሒ ወረቕት። ስርዓቶም።

**9** Luister en lees het visitekaartje van Nina.  
 استمع ثم اقرأ بطاقة الأعمال لـ نينا.  
 Listen and read Nina's card.  
 Écoutez et lisez la carte de visite de Nina.  
 به کارت ویزیت نینا گوش کنید و بخوانید.  
 ንኖይ ኒና መብጽሒ ወረቕት ስምዕዎን ኣንብብዎን።

**10** Vraag je medecursist en schrijf de antwoorden op. Teken je medecursist.  
 اسأل زميلك ثم دون الإجابة. ثم ارسم صورة لزميلك.  
 Ask your partner questions and note down the answers. Then draw a picture of your partner.  
 Interrogez votre partenaire et notez les réponses. Dessinez votre partenaire.  
 از شریک خو بپرسید وجواب ها را یادداشت نمائید. از شریک خود یک عکس بکشید/ رسم کنید.  
 ንመጻምድትኹም ሓቲትኩም ጸብጻብ ጽሓፉ። ሓንቲ ኖይ መጻምድኹም ስእሊ ስኣሉ።

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

**ስእልታት ረአይዎም ስምዑ ብድሕሪኩ።****2** Schrijf de woorden met lidwoord.

اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.

Write the words with their article.

Écrivez les mots avec l'article.

لغات را با حرف تعريف بنويسيد.

**ቃላት መምስ መጸውዒአም ጸትአም ጽሓፍ።****3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرار نمايند.

**ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኩ ድማ ድገሙ።**

1

Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the crossword puzzle.

Complétez.

تكمیل نمائید.

ብባዶ ቦታ ምላእ።

2

Lidwoorden leren met kleuren. Verbind met elkaar.

تعلم البدايات اللغوية الصحيحة بالألوان. رتب الآتي.

Learn the articles with colours. Match.

Apprendre les articles avec des couleurs. Reliez.

حرف تعریف را با رنگ ها یاد بگیرید. ردیف کنید.

መጸውዒ ጾታ ናይ ሕብርታት ተምሃር። አመዓራርዮም።

3

Welk lidwoord is juist? Markeer.

أي بداية لغوية هي الصحيحة؟ ضع علامة.

Underline the correct article.

Quel article est correct ? Surlignez.

کدام حرف تعریف صحیح است؟ آن را علامتگذاری کنید.

አየናይ መጸውዒ ጾታ እዩ ቅኑዕ? አመልክት።

4

Zet in de juiste volgorde en schrijf.

رتب ثم اكتب.

Put the sentences in the correct order and write them down.

Associez et écrivez.

ردیف کنید و بنویسید.

አመዓራርሪኻ ጽሓፍ።

- 1** Vind acht woorden en schrijf ze met lidwoord.  
اعثر على 8 كلمات ثم اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.  
Find eight words and write them down with their article.  
Trouvez huit mots et écrivez les mots avec l'article.  
هشت لغت پیدا کنید و آن ها را با حرف تعریف بنویسید  
8 ቃላት ደሲኻ መምስ መጸውሒ ጸትኦም ጽሓፍ።

- 2** Vul de tegenstelling in.  
أكمل العكس.  
Fill in the opposites.  
Complétez avec le contraire.  
بر عکس آن را تکمیل کنید.  
አንጻር ዝኾነ ጽሓፉ።

- 3** Vul in *hij / die* of *het / dat*.  
اقرأ و املأ: hij, die, het, dat.  
*hij / die* or *het / dat*? Fill in the correct one.  
Complétez par *hij / die* ou *het / dat*.  
پر کنید: die / hij یا het / dat.  
*hij / die* ወይ *het / dat*. አልኩም ምልኩ።

- 4** Schrijf.  
اكتب.  
Write the answers.  
Écrivez.  
بنویسید.  
ጽሓፉ።

- 5** *Dat is* of *wat is*? Vul in.  
Dat is أم wat is؟ املأ.  
Complete the sentences with *dat is* or *wat is*.  
*Dat is* ou *wat is*? Complétez.  
پر کنید. Dat is یا wat is؟  
Dat is ወይ wat is? እንዳበልኩም ምልኩዎ።

- 1 Zet het getal op de juiste plaats.  
 رتب ثم اكتب.  
 Fill in the numbers.  
 Associez ce qui va ensemble et écrivez.  
 ردیف کنید و بنویسید.  
 ሰሪዕኩም ጽሓፍዎ።
- 2 Verbind de getallen met elkaar.  
 صل الأرقام.  
 Join the numbers.  
 Reliez les nombres.  
 اعداد را بهم ارتباط دهید.  
 እቶም ቁጽርታት ኣዛምድዎም።
- 3 Schrijf de woorden op.  
 اكتب الكلمات صحيحة.  
 Write the words correctly.  
 Écrivez les mots correctement.  
 لغات را درست بنویسید.  
 እቶም ቃላት ብቅኑስ ጽሓፍዎም።
- 4 Vul in.  
 أكمل الآتي.  
 Fill in the correct forms.  
 Complétez.  
 تکمیل نمائید.  
 ብባዶ ቦታ ምላእ።
- 5 Verbind met elkaar.  
 صل الآتي.  
 Join the question with the correct answer.  
 Reliez.  
 به هم ارتباط دهید.  
 ኣዛምድ።

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት ስምዑ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጸ አመልክቱ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید. استرس لغت را با کوبیدن انگشت مشخص کنید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጸ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ቃላት ስምዑ።

# 5 Luister. Markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس (تأکید) جمله را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጸ አመልክቱ።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس جمله را با کوبیدن انگشت مشخص کنید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጸ ተለማመዱ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question(s).

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. سؤال کنید و جواب بدهید.

ዝርርብ። ስማዕም ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን አትቱን።

# A Hoe oud ben je?

- 1 **Maanden en seizoenen. Wat ken je? Zet op de juiste plaats.**  
 الشهور والفصول. ماذا تعرف؟ رتب.  
 Match the months and seasons. What do you know already?  
 Mois et saisons. Que connaissez-vous ? Reliez.  
 ماه ها و فصل های سال. شما چی می شناسید؟ مرتب کنید.  
 ክፍልታት ዓመትን አዋርሕን። እንታይ ትፈልጡ? ስርዕዎም።
- 2 **Luister en herhaal.**  
 استمع ثم كرر.  
 Listen and repeat.  
 Écoutez et répétez.  
 گوش کنید و تکرار نمایید.  
 ስሚዕኩም ተባህለ ድገሙ።
- 3 **Kettingoefening: in welke maand ben je jarig? Zeg het.**  
 تمرین سلسله: في أي شهر يكون عيد ميلادك؟ قل ذلك.  
 In which month is your birthday? Play one after the other and say the month.  
 Exercice en chaîne : quel est le mois de votre anniversaire ? Dites-le.  
 تمرین سلسله ای: در چه ماهی متولد شدی؟ بگوئید.  
 ሰንሰለታዊ መለማመዲ: አበየናይ ወርሒ ኢኻ/ኸኻ ዓመትካ? ተዘረብ።
- 4 **De hoeveelste ben je jarig? Vink aan.**  
 في أي يوم يكون عيد ميلادك؟ ضع علامة.  
 On which day is your birthday? Tick the box.  
 Quel est le jour de votre anniversaire ? Cochez la case.  
 چنڊم تولد تان است؟ علامت ٽيڪ بڙنيد.  
 ዓመትካ/ከ መዓስ እየ? ምልኡዎ።

**5** Luister. Wanneer zijn ze geboren? Verbind met elkaar.

استمع. من وُلِدَ متى؟ صل.

Listen. Who was born when? Match each name with a date.

Écoutez. Qui est né (e) quand ? Reliez.

گوش کنید. کی در چه وقتی بدنیا آمده؟ به هم ربط دهید.

ስምዑ። መን ምዓስ ከም ተወልደ። አተኣሳስርዎ።

**6** Dag, maand, jaar. Wanneer ben je geboren? Schrijf in woorden.

يوم، شهر، سنة. متى ولدت؟ اكتب بالكلمات.

Day, month and year. When were you born? Write the words.

Jour, mois et année. Quelle est votre date de naissance ? Écrivez en toutes lettres.

روز، ماه و سال. کی شما متولد شده اید؟ آن را با حروف بنویسید.

ምዓልቲ ወርሒ ን አኣመትን። መዓስ ተወሊድኩም? ብቃልት ጌርኩም ጽሓፍዎ።

**7** Loop rond in het lokaal. Vraag en geef antwoord.

تحرك في قاعة الدراسة واسأل ثم أجب.

Walk around the class, asking and answering questions.

Déplacez-vous dans la classe, posez la question et répondez.

توی کلاس دوربزنید و سئوال کنید و جواب بدهید.

አብ ክፍሊ እናተዛወርኩም ሕቶታት ሕተቱን መልሱን።

**8** Luister naar de dialoog.

استمع إلى الحوار.

Listen to the dialogue.

Écoutez le dialogue.

به گفتگو / مکالمه گوش بدهید.

ነቲ ዝርርብ ስምዕዎ።

**9** Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

ሰሚዕኩም ተባህለ ድገሙ።

**10** En hoe oud ben jij? Schrijf in woorden.

وكم عمرك؟ اكتب بالكلمات.

How old are you? Write your age in words.

Et quel âge avez-vous ? Écrivez en toutes lettres.

چند ساله هستید؟ آن را با حروف بنویسید.

ክንደይ እዩ ዕድሜኹም? ብቃልት ጽሓፍዎ።

**11** Maak een verjaardagskalender. Hang hem op in het lokaal en schrijf de verjaardagen van alle cursisten erop.

قوموا بعمل تقويم لأعياد الميلاد. علّقوا التقويم في قاعة الدراسة ثم اكتبوا أعياد ميلادكم.

Make a birthday calendar. Hang it up in the classroom and fill in your birthday.

Faites un calendrier des anniversaires. Accrochez-le au mur de la classe et inscrivez vos anniversaires.

یک تقویم روزتولد درست کنید. آن را در کلاس آویزان کنید و جشن تولد خودتان را در آن بنویسید.

ንናይ ዕለቱ ትውልድኹም ዓውደ አዋርሕ ግበሩ። አብ ክፍሊ አንጠልጥልዎም መዓልቲ

ትውልድኹም አመልክቱ።

## B Gehuwd, wat betekent dat?

### 1 Luister en verbeter het formulier.

استمع ثم صحح الإستمارة.

Listen and correct the form.

Écoutez et corrigez le formulaire.

گوش کنید و فرم را تصحیح نمایید.

ሰሚዕኩም ነታ መሕተቲ አዐርይዋ።

### 2 Wat hoor je? Vink aan.

ماذا تسمع؟ ضع علامة.

What do you hear? Tick the boxes.

Qu'entendez-vous ? Cochez.

چی می شنوید؟ ضربدر بزنید.

እንታይ ሰሚዕካ? ምልክት ግበረሉ።

### 3 Lees.

اقرأ الآتى.

Read the sentences.

Lisez.

بخوانید.

አንብቡ።

### 4 Verander de dialogen uit oefening 3. Je kunt je moedertaal gebruiken in plaats van Engels.

العبوا الحوار رقم 3 ونوعوا. يمكنك أن تستخدم لغتك الأم بدلا من اللغة الإنجليزية.

Speak the dialogue in 3, using different words. You can use your native language instead of English.

Variez le dialogue 3. Vous pouvez aussi utiliser votre langue maternelle au lieu de l'anglais.

گفتگوی شماره 3 را بلند بخوانید و آن را تغییر دهید. شما می توانید بجای انگلیسی زبان مادری خود را بکار ببرید.

ተዛረቡ ን አብ 3 ንዘሎ ፍልልያት አመልክቱ። ካብ ቋንቋ እንግሊዝ ውን ብቋንቋኹም ክትዛረቡ ትኽእሉ ኢኹም።

## 5 Vul het formulier in. Ben je klaar? Help dan de anderen.

املا الإستمارة. هل انتهيت؟ يمكنك مساعدة الآخرين.

Fill out the form. Have you finished? Then help the others.

Complétez le formulaire. Vous avez fini ? Alors aidez les autres.

فرم را پر کنید. تمام کردید؟ حالا به دیگران کمک کنید.

እታ መሕተቲ ቅጥፋት ልእዋ። ወዲእኩም ዶ? ነቶም ካልአት ሓግዝዎም።

## 6 Gebruik het formulier en vertel over jezelf.

خذ استمارتك واحكى عن نفسك.

Use your form and talk about yourself.

Prenez votre formulaire et parlez de vous.

فرمولار خود را بردارید و در باره خودتان حرف بزنید.

ነታ መሕተቲት ቅጥፋ ወሲድኩም ብዛዕባኹም ተዛረቡ።

# C Wat voor werk doe je?

- 1 **Luister. Waar werken ze? Zet op de juiste plaats.**  
 استمع. من يعمل أين؟ رتب.  
 Listen. Who works where? Match the jobs with the places of work.  
 Écoutez. Qui travaille où ? Reliez.  
 گوش کنید. کی کجا کار میکند. به هم ربط دهید.  
 ስምዑ። መን አባይ ይሰርሩ? ስርዕዎም።
- 2 **Wat is het beroep van je medecursisten? Gebruik een woordenboek.**  
 قوموا بعمل قائمة بوظائفكم ومهنكم. استخدموا القاموس.  
 Collect all the jobs in your class. Use a dictionary.  
 Faites la liste des métiers dans le cours. Utilisez un dictionnaire.  
 شغل ها ی خود را توی کلاس جمع کنید. از کتاب لغت استفاده کنید.  
 ሞያታችኩም አብ ክፍሊ አክቡ። መዝገበ ቃላት ከትጥቀሙ ፍቺድዩ።
- 3 **Lees en luister.**  
 استمع ثم اقرأ.  
 Listen and read.  
 Écoutez et lisez.  
 گوش کنید و بخوانید.  
 ስምዑን አንብቡን።
- 4 **Wat voor werk doe je? Loop rond en vraag het.**  
 ما هي وظيفتك؟ تحرك ثم اسأل.  
 What is your job? Walk around and ask the others.  
 Quel est votre métier ? Déplacez-vous et interrogez les autres.  
 شغل شما چیست؟ به اطراف خود بگردید و بپرسید.  
 እንታይ ሞያ አሎኩም? ካብን ናብን እናከድኩም ሕተቱ።

- 5** Wat is hun beroep en waar werken ze? Schrijf de zinnen op.  
 من يكون ماذا وأين يعمل؟ اكتب الجمل في دفترك.  
 What are their jobs and where do they work? Write sentences in your book.  
 Qui fait quoi et travaille où ? Écrivez des phrases dans votre cahier.  
 کی چیست و کجا کار میکنند؟ در دفترچه خود جمله هایی بنویسید.  
**መን እንታይ ሞያ አለዎ? አበይክ ሰራሁ? ምሉእ ሓሳባት አብ ደብተርኩም ጽሓፉ።**
- 6** Lees de blog van Murat.  
 اقرأ مدونة موراتس.  
 Read Murat's blog.  
 Lisez le blog de Murat.  
 بلوگ مورات را بخوانید.  
**ንናይ ሙራት ስራሕ ስምዕዎ።**
- 7** Wat is juist? Vink aan.  
 ما هو الصحيح؟ ضع علامة.  
 What is correct? Tick the boxes.  
 Qu'est-ce qui est correct ? Cochez.  
 چی صحیح است؟ ضربدر بزنید.  
**አየይ እዩ ቅኑዕ? አመስቅሉ።**
- 8** Schrijf een blog zoals Murat.  
 اكتب مدونة مثل موراتس.  
 Write a blog like Murat.  
 Écrivez un blog comme Murat.  
 مثل مورات یک بلوک بنویسید.  
**ከም ናይ ሙራት ስራሕ ጽሓፉ።**
- 9** Lees de blog van iemand anders. Stel vragen.  
 تبادلوا المدونات واطرحوا أسئلة.  
 Exchange blogs and ask questions.  
 Échangez vos blogs et posez des questions.  
 بلوک را عوض کنید و سؤال کنید.  
**ንስራሓትኩም ተለዋዊጥኩም ሕቶታት ሕተቱ።**

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش بدهيد.

ነቲ ስእሊ ርኢኹም ስምዑ።

**2** Schrijf de woorden met lidwoord.

اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.

Write the words with their article.

Écrivez les mots avec l'article.

لغات را با حرف تعريف بنويسيد.

መምስ መጸውሒ ጸትኦም ቃላት ጽሐፍ።

**3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرر كنيد.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

# 1 Schrijf de woorden op de juiste manier en zet ze op de juiste plaats.

اكتب بالصيغة الصحيحة ثم رتب.

Write the words correctly and put them in the correct box.

Écrivez les mots correctement dans la bonne case.

صحيح بنويسيد و رديف كنيد / به هم ربط دهيد.

ቅኑዕ ጽሓፊ ስርዐት።

# 2 Schrijf in woorden.

اكتب الآتي بالكلمات.

Write the words.

Écrivez en toutes lettres.

بصورت لغت بنويسيد.

ብቃላት ጽሓፊ።

# 3 Verbeter.

صحح الآتي.

Correct the dates.

Corrigez.

تصحیح کنيد.

አመዓራርዶ።

# 4 Verbind met elkaar.

صل الآتي.

Match each question with the correct answer.

Reliez.

به هم ربط دهيد.

አተሓሕዝ።

**1** Lees en vul het formulier in.

اقرأ ثم أكمل الإستمارة.

Read and fill in the form.

Lisez et complétez le formulaire.

فرم را بخوانید و تکمیل کنید.

ነቲ መሕተቲ ቅጥዒ ኣንቢብኩም ዝጎደለ ምልኡ።

**2** Verbind met elkaar.

صل الآتي.

Match the words that go together.

Reliez.

به هم وصل کنید.

ኣተሓሕዝዎ።

# 1 Vul de mannelijke, de vrouwelijke of de neutrale vorm in.

املاً صيغة المذكر أو المؤنث أو الجماد.

Fill in the masculine, feminine or neutral form.

Complétez la forme du masculin, du féminin ou du neutre.

فر مذكر, مؤنث یا خنثی را وارد کنید.

**ኣብ'ዚ ወዲ-ተባዕታይ፡ ጓል ኣንስተይቲ ወይ ዘይምልከት ኣልኩም ምልኡዎ።**

# 2 Zet op de juiste plaats.

رتب الآتي.

Match the words with the pictures.

Écrivez les mots dans la bonne case.

رديف کنید / به هم ربط دهید.

**ስርዕዎዎ።**

# 3 Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the correct forms.

Complétez.

تكمیل کنید.

**ዝነደለ ቦታ ምልኡ።**

# 4 Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the gaps.

Complétez.

تكمیل کنید.

**ዝነደለ ቦታ ምልኡ።**

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጻ አመልክቱ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرش لغت را با کوبیدن انگشت مشخص نمائید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጻ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جمله ها. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

# 5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را علامتگذاری کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጻ አመልክቱ።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرش جمله را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጻ ተለማመዱ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the questions.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕም ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን ሕተቱን።

# A Het lichaam

## 1 Luister en vul in *a, e, ee, i, o, oo, oe, u*.

استمع و املأ *u, oe, oo, o, i, ee, e, a*

Listen and fill in the missing letters: *a, e, ee, i, o, oo, oe* and *u*.

Écoutez et complétez par *a, e, ee, i, o, oo, oe* et *u*.

گوش کنید و پر کنید *u, oe, oo, o, i, ee, e, a*

ስምዑል እኛ *a, e, ee, i, o, oo, oe, u*. ኢልኩም ምልኩዎ።

## 2 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار کنید.

ዳግማዊ ስምዑል ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

## 3 Kijk een minuut lang goed naar de woorden. Doe je boek dicht. Wijs een lichaamsdeel aan. De anderen zeggen het woord.

انظر إلى الكلمات لمدة دقيقة. أغلق الكتاب. أشر إلى جزء من الجسد. الآخرون يخمنون.

Look at the words for one minute. Close your book. Point to a part of the body. Let the others guess.

Regardez les mots pendant une minute. Ensuite, fermez votre livre. Montrez une partie du corps. Les autres devinent.

لغات را یک دقیقه تمام نگاه کنید. بعد کتاب را ببندید. یکی از اعضاء بدن خود را نشان دهید. دیگران بگویند چیست.

አብ ውሽጢ 1 ደቂቅ ነዮም ቃላት ረኣይዎም። ብድሕሪኡ መጽሓፍኩም ዕጸዉ። ብካልእ አካል አርኢኹም እቶም ካልኣት ከም ዝግምቱ ግበርዎም።

## 4 Hoeveel? Zet op de juiste plaats.

كم العدد؟ رتب.

How many? Match each word with the correct number.

Combien ? Associez.

چقدر؟ ردیف کنید / به هم ربط دهید.

ክንደይ? ስርዕዎም።

## 5 Schrijf en teken woordkaartjes.

اكتب ثم ارسم كروت كلمات.

Write and draw word cards.

Écrivez et dessinez des cartes de vocabulaire.

کارت های لغت را بنویسید و علامت بگذارید.

ጽሓፉን ቃላት ዝሓዙ ንኣሽቱ ካርተሊናታት ቅብኡን።

## 6 Laat de voorkant en de achterkant zien. Vraag en geef antwoord.

أشِرْ بِـ «أمام» أو «خلف». اسأل ثم أجب.

Point to the front or the back of the card. Ask and answer questions.

Montrez le « devant » ou « l'arrière » de la carte. Posez la question et répondez.

„جلو“ و „عقب“ را نشان دهید. سؤال کنید و جواب دهید.

ኣብ ቅድሚትወይ ኣብ ድሕሪት ኣርእዩ። ሕተቱን መልሱን።

## 7 Maak samen een poster. Zoek meer lichaamsdelen op in het woordenboek. Schrijf de woorden met lidwoord.

Presenteer de poster.

قوموا بإعداد ملصق. استخدموا القاموس واعثروا على أجزاء للجسم أكثر. اكتبوا الكلمات مع الأداة. ثم اعرضوا الملصق.

In a group, draw a poster. Use a dictionary and find out more parts of the body. Write each word on the poster with its article. Present your poster.

Faites une affiche de groupe. Utilisez le dictionnaire et trouvez plus de parties du corps. Écrivez les mots avec l'article. Présentez l'affiche.

پوسترگروھی درست کنید. از کتاب لغت استفاده کنید و اعضاء بیشتری از بدن را پیدا کنید. لغات را با حرف تعریف بنویسید. بعد آن ها معرفی کنید / شرح دهید.

ሓደ ናይ ሓባር ቻርት ሓዙ። መዝገበ ቃላት ተጠቂምኩም ብዙሓት ኣካላዊ ነገራት ድለዩ። እቶም ቃላት መምስ መጸውሒ ጸትኦም ጽሓፍዎም። ነቲ ዝጸሓፍኩም ግለጽዎ።

## B Bij de huisarts

### 1 Vul het juiste getal in.

املاً العدد الصحيح.

Fill in the correct number.

Indiquez le bon nombre.

عدد صحيح را وارد کنید.

እቲ ልክዕ ቁጽሪ አእቱ።

### 2 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

ስሚዕኩም ተባህሉ ድገሙ።

### 3 Luister. Wat zegt de patiënt? Vink aan.

استمع. ماذا تقول المريضة؟ ضع علامة.

Listen. What does the patient say? Tick the boxes.

Écoutez. Que dit la patiente ? Cochez.

گوش کنید. بیمار چه میگوید؟ ضربدر بزنید.

ስምዑ። እታ ሕምምቲ እንታይ ትብል አላ? አመስቅልዎ።

### 4 Dobbel.

العبوا بالنرد ونوعوا.

Play the game with dice.

Jouez avec des dés et variez.

با طاس بازی کنید و تغییر دهید.

ብሹርፈል(ብሓንዳይ መሳሊ ሓደ እምኒ)ተጻወቱ ፍልልያቱ ንገሩ።

## 5 Bekijk de foto's en vul het juiste getal in.

انظر إلى الصور ثم رتب.

Look at the photos. Match each text to the correct photo.

Regardez les photos et associez ce qui va ensemble.

به عكس ها نگاه كنيد و مرتب كنيد.

ስእልታት ረክይዎም ስርዕዎ።

## 6 Telefoongesprek met de doktersassistente. Lees en luister.

مكالمة هاتفية مع مساعدة الطبيب. اقرأ و استمع.

On the phone with the doctor's assistant. Listen and read.

Entretien téléphonique avec l'assistante du docteur. Lisez et écoutez.

تماس تلفنی با دستیار دکتر. بخوانید و گوش کنید.

ናይ ቴሌፎን ዝርርብ ምስ ተሓጋጋዚት ሓኪም። አንብብን ስማዕን።

## 7 Schrijf een dialoog zoals in 6 en speel na.

اكتب حوار مثل رقم 6 ثم قم بتمثيل الحوار.

Write a dialogue like in 6 and do a roleplay.

Écrivez un dialogue comme à la question 6 et jouez-le.

گفتگوی شماره 6 را بنویسید و آن را بازی کنید.

ከም 6 ዝርርብ ስሪሕኩም ተጻውቱ።

## 8 Ken je een huismiddel tegen verkoudheid? Schrijf en teken het op een kaartje. Presenteer je huismiddel.

هل تعلم مادة منزلية لمقاومة الزكام؟ ضع علامة على البطاقة. قدم مادتك المنزلية.

Do you know a good household remedy for a cold? Draw a picture of it on a card and write the word. Present your remedy.

Connaissez-vous un remède maison pour soigner un rhume ? Écrivez-le et dessinez-le sur un billet. Présentez votre remède maison.

یک روش درمان سرماخوردگی خانگی می شناسید؟ روی کارت بنویسید و بکشید. درمان خانگی تان را ارائه کنید.

ፈውሲ ናይ ሰዓል ትፈልጥ ዶ? ኣብ ሓደ ካርድ ጽሒፍካ ሰኣሎ። ፈውስኻ አቕርቦ።

# C Wat kan ik voor u doen?

- 1 Bij de apotheek. Luister. Wat wil de klant? Markeer.  
 في الصيدلية. استمع. ماذا يريد العميل؟ ضع علامة.  
 At the chemist's. Listen. What would the customer like? Underline.  
 A la pharmacie. Écoutez. Que désire le client ? Surlignez.  
 درداریخانه. گوش کنید. مشتری چه میخواهد. علامت بگذارید.  
 አብ እንዳ ፋርማሲ፡ ስምዑ፡ እታ ዓሚል እንታይ ደልዩ አላ? አመስቅሉ።
- 2 Luister en herhaal.  
 استمع إلى الكلمات ثم كرر.  
 Listen to the words and repeat.  
 Écoutez les mots et répétez.  
 لغات را گوش کنید و تکرار نمایید.  
 ነዞም ቃላት ሰሚዕኩም ድገምዎም።
- 3 Luister en zet in de juiste volgorde.  
 استمع ثم رتب الحوارات.  
 Listen and put the dialogues in the correct order.  
 Écoutez et mettez les dialogues dans l'ordre.  
 گوش کنید و گفتگو را مرتب کنید.  
 ሰሚዕኩም ነቲ ዝርርብ ድገምዎ።
- 4 Lees de dialogen uit 3 met een medecursist voor. Verander de dialogen.  
 اقرأ رقم 3 مع توزيع الأدوار. نوع في الحوارات.  
 Decide who plays each role in 3 and read aloud. Then vary the dialogues.  
 Distribuez les rôles des dialogues 3 et lisez-les. Variez ensuite les dialogues.  
 شماره 3 را با نقش های مختلف بخوانید. بعد نقش ها را تغییر دهید.  
 ዝተፈላለዩ ዕማማት ሓዝኩም ን 3 አንብብዎ። ነቲ ዝርርብ ፈላልይውዎ።

- 5** Bij de drogist. Luister. Wat zegt de klant? Vink aan.  
 في الصيدلية. استمع. ماذا تقول العميلة؟ ضع علامة.  
 At the pharmacy. What does the customer say? Tick the box(es).  
 Au supermarché. Écoutez. Que dit la cliente ? Cochez.  
 در بازار دراگ استور. گوش کنید. مشتری چه میگوید؟ ضربدر بنید  
 ኣብ እንዳ ኣፋውስ፡ ስምዑ፡ እታ ኣኢሊል እንታይ ትብል ኣላ? ኣመስቅልዎ።
- 6** Schrijf de dialoog op een papier. Lees samen met een medecursist voor.  
 اكتب الحوار في الدفتر. ثم اقرأ مع توزيع الأدوار.  
 Write the dialogue in your book. Then decide who plays each role and read aloud.  
 Écrivez le dialogue dans votre cahier. Puis distribuez les rôles et lisez-le.  
 گفتگو / مکالمه را در دفترچه خود بنویسید. بعد با نقش های مختلف آن را بخوانید.  
 እቲ ዝርርብ ኣብ ጥራዝኩም ጽሓፍዎ። እናተመቐልኩም ኣንብብዎ።
- 7** Schrijf vragen op.  
 اكتب الأسئلة في الدفتر.  
 Write questions in your book.  
 Écrivez des questions dans votre cahier.  
 سؤال ها را در دفترچه خود بنویسید.  
 ኣብ ጥራዝኩም ሕቶታት ጽሓፉ።
- 8** Gebruik je vragen uit oefening 7 en speel na.  
 خذ أسئلتك من رقم 7 ثم قم بالتمثيل.  
 Use your questions from 7 and do a roleplay.  
 Prenez vos questions de la question 7 et jouez.  
 سؤال شماره 7 را بردارید و با آن بازی کنید.  
 ኣብ 7 ሕቶታት ወሲድኩም ተጻውቱ።

**1** Bekijk de afbeeldingen en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و بنويسيد.

ሰኢልታት ረአይዎሞ ስምዑ።

**2** Schrijf de woorden met lidwoord.

اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.

Write the words with their article.

Écrivez les mots avec l'article.

لغت ها را با حرف تعريف بنويسيد.

ቃላት ምስ መጻውዒ ጸትኦም ጽሓፍ።

**3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بارديگر گوش كنيد و تكرر كنيد.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

**1** Zet de woorden met lidwoord op de juiste plaats.  
 ضع الكلمات مع أدوات التعريف في المكان المناسب.  
 Put each word with its article in the correct box.  
 Placez les mots avec l'article au bon endroit.  
 لغت ها را با حرف تعریف را در جای صحیح بگذارید.  
 እቲ ቃላት ኣብ'ት ልክዕ ቦታ ናይ ዓንቀጻት ኣቐምጡ።

**2** Vind de woorden. Schrijf ze in het meervoud met lidwoord.  
 ابحث عن الكلمات. اكتب الجمع بالبداية اللغوية الصحيحة.  
 Find the words. Write down the plural with the article.  
 Trouvez les mots. Écrivez le pluriel avec l'article.  
 لغت ها را پیدا کنید. آن را بصورت جمع با حرف تعریف بنویسید.  
 ቃላት ድለዩ። መምስ መጽውጊ ጾትኦም ኣባዝሐዮም።

**3** Hoeveel ... zie je?  
 كم عدد ... ترى؟  
 How many ... do you see?  
 Combien de... voyez-vous ?  
 چند تا.....می بینید؟  
 ክንደይ. . . ርኢኹም?

**4** Verbind met elkaar.  
 صل الآتي.  
 Join the words that go together.  
 Reliez.  
 به هم ارتباط دهید.  
 ኣተሓሕዝዎ።

**5** een of -? Schrijf het lidwoord.  
 أم - ؟ اكتب أداة التعريف.  
 een or -? Write the article.  
 een ou - ? Écrivez l'article.  
 een یا - ؟ حرف تعریف را بنویسید.  
 een ወይ - ? እቲ ኣመልካቲ ስም ጸሓፊዎ።

**1** Wat is er met je? Schrijf het op.

ماذا لديك؟ اكتب.

What's wrong? Write it down.

Qu'est-ce que vous avez... ? Écrivez.

چه چیزی دارید؟ بنویسید.

እንታይ አለህም? ጽሑ።

**2** Vul in *heb* of *hebt*.

.hebt أم heb املأ

Fill in the gaps with *heb* or *hebt*.

Complétez par *heb* ou *hebt*.

.heb یا hebt را پر کنید.

heb ወይ hebt. አልኩም ምልኩ።

**3** Geef tips.

قدّم نصائح.

Give some advice.

Donnez des conseils.

راهنمایی کنید.

ማዕዳ ለግሱ።

- 1** Schrijf op de juiste manier.  
اكتب بالصيغة الصحيحة.

Write the words correctly.

Écrivez correctement.

درست بنویسید.

ቅኑሶ ጽሓፉ።

- 2** Schrijf dialogen.  
اكتب حوارات.

Write dialogues.

Écrivez des dialogues.

یک مکالمه / گفتگو بنویسید.

ዝርርብ ጽሓፉ።

- 3** Schrijf de vragen. *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*  
اكتب الأسئلة. *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*

Write questions. Use *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*

Écrivez les questions. *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*

سوالات را بنویسید. *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*

እቶም ሕቶታት ጽሓፉዎም። *Waar kan ik ... vinden? / Hebt u ...? / Verkoopt u ook ...?*

- 4** Waar kan ik ... vinden? Zet de letters op de juiste plaats.  
أين أعثر على ...؟ رتب.

Where can I find ...? Match the sentence with the correct picture.

Waar kan ik ... vinden? Associez ce qui va ensemble.

من کجا ..... را پیدا میکنم؟ به هم ارتباط دهید.

አበይ ከረከብ ይክእል አነ . . .? ስርዕዎ።

**1** Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

**2** Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامت بگذارید.

ሰሚዕኩም አደማምዳ አመልክቱ።

**3** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس لغت را با کوبیدن انگشت معین کنید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምዳ ተለማመዱ።

**4** Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جمله ها. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

**5** Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را با کوبیدن انگشت معین کنید.

ሰሚዕኩም ተባህለ ድገሙ።

**6** Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس جمله را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምዳ ተለማመዱ። አደማምዳ ምሉእኸን።

**7** Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕም ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን አትቱን።

# A Eten en drinken

## 1 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بخوانید.

ስሚዕኩም ኣንብቡ።

## 2 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

آن را یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

## 3 Luister en lees met een medecursist.

استمع ثم اقرأ مع توزيع الأدوار.

Listen, then decide who plays each role and read aloud.

Écoutez. Distribuez les rôles et lisez.

گوش کنید و آن را با نقش های تقسیم شده بخوانید.

ስሚዕኩም ተመቻቹልኩም ኣንብብዎ።

## 4 Wat vind je lekker? Zeg het. Gebruik een woordenboek.

ما هو الطعام والشراب المفضل لك؟ تحدث. استخدم القاموس.

What do you like to eat and drink? Talk about it. Use a dictionary.

Qu'aimez-vous manger et boire ? Parlez. Utilisez un dictionnaire.

چه چیزی را با میل میخورید یا می نوشید؟ بگوئید. از کتاب لغت استفاده کنید.

ተደሲትኩም እንታይ ትበልዑን ትሰትዩን? ተዛረቡ። መዝገበ ቃላት ተጠቀሙ።

- 5** Klopt het wel of niet? Vul in en lees samen met een medecursist.  
هل ذلك صحيح أم لا؟ املاً و اقرأ مع زميلك الطالب سوية.  
Is it correct or not? Fill in the gaps and read with a partner.  
Vrai ou faux ? Complétez et lisez avec un autre participant au cours.  
درسته یا نه؟ وارد کنید و با همشاگردی تان بخوانید.  
**ሐቂ ድዩ ወይስ አይኮነን? መሊእኩም ምስ መማህርትኹም ሃቢርኩም አንብብዎ።**
- 6** Maak dialogen zoals in oefening 5.  
اعمل حوارا مثل التمرين 5.  
Make dialogues like in exercise 5.  
Créez des dialogues comme dans l'exercice 5.  
دی زاسب وگتفگ, 5 ن یرمت لثم روطنام.  
**ከም አብ መለማመዲ ቁጽሪ 5 ዘሎ ዝርርብ ግበሩ።**
- 7** Wat heeft Ahmed in de koelkast? Zeg het.  
ماذا يوجد لدى أحمد في الثلاجة؟ قل ذلك.  
What's in Ahmed's fridge? Talk about it.  
Qu'est-ce qu'A Ahmed a dans le réfrigérateur ? Dites-le.  
احمد چه در یخچالش دارد؟ بگوئید.  
**ብ መዝሓሊ: አሕመድ እንታይ አለዎ? ንገሩ።**
- 8** Wat heb je thuis in de koelkast? En wat niet? Zeg het. Gebruik een woordenboek.  
ماذا يوجد في ثلاجتك؟ ماذا ينقص؟ تحدث. استخدم القاموس.  
What's in your fridge? What is missing? Talk about it. Use a dictionary.  
Qu'est-ce qu'il y a dans votre frigidaire ? Qu'est-ce qui manque ? Parlez. Utilisez le dictionnaire.  
چه چیزی توی یخچال شما هست؟ چه چیزی نیست؟ بگوئید. از کتاب لغت استفاده کنید.  
**አብ ፍሪጅኩም እንታይ አለ? እንታይከ ጎደለ? ተዛረቡ። መዝገበ ቃላት ተጠቀሙ።**

# B Boodschappen

## 1 Wat kost ...? Lees en luister.

بكم...؟ استمع ثم اقرأ.

What does it cost? Listen and read.

Combien coûte...? Écoutez et lisez.

قیمت..... چنده. گوش کنید و بخوانید.

ከንደይ ዋግኡ. . .? ስሚዕኩም አንብቡ።

## 2 Luister naar de dialoog. Luister nog een keer en herhaal.

استمع إلى الحوار. ثم استمع مرة أخرى وكرر.

Listen to the dialogue. Then listen again and repeat.

Écoutez le dialogue. Réécoutez-le et répétez.

به گفتگو گوش کنید. سپس یک بار دیگر گوش کرده و آنرا تکرار نمایید.

ዝርርብ ስምዕዎ። ዳግማይ ስምዕዎን ተባህለ ድገሙን።

## 3 Wat kost dit? Maak dialogen zoals in oefening 2. Gebruik de producten uit 1.

كم يكلف ذلك؟ اعمل حوارا مثل التمرين 2. استخدم المنتجات من 1.

What does it cost? Make dialogues like in exercise 2. Use the products from exercise 1.

Combien ça coûte ? Créez des dialogues comme dans l'exercice 2. Utilisez les produits du point 1.

قیمتش چند است؟ همانطور مثل تمرین 2, گفتگو بسازید. از کالا ها را از 1 استفاده کنید.

እዚ ከንደይ እዩ? ከም ኣብ መለማመዲ ቁጽሪ 2 ዘሎ ዝርርብ ግበሩ። እቲ ውጽኢት ናይ 1 ተጠቀሙ።

## 4 Nelson en Rose doen boodschappen. Welke zinnen hoor je? Vink aan.

نيلسون وروز يتسوقان. أى جمل تسمعها؟ ضع علامة.

Nelson and Rose are shopping. What sentences do you hear? Tick the box(es).

Nelson et Rose font les courses. Quelles phrases entendez-vous ? Cochez.

نيلسون و رز خرید میکنند. چه جمله هایی را شما می شنوید؟ آن ها را ضربدر بزنید.

ንነልሰን ሮዘን ሓንቲ ዝዚኦም። ኣየናይቲ ምሉእ ሓሳብ ስሚዕኩም? ኣመስቅልዎ።

- 5** Schrijf de dialoog van oefening 4 op en verander de dialoog. Speel na.  
 اكتب الحوار من رقم 4 في دفتر الدراسة ونوع. ثم مثل الحوار.  
 Write the dialogue from 4 in your book with different words. Then roleplay the dialogues.  
 Écrivez le dialogue 4 dans votre cahier et variez-le. Puis jouez-le.  
 گفتگوی شماره 4 را در دفترچه خودتان بنویسید. بعد آن را بازی کنید.  
**ኣብ 4 ዘለዉ ዝርርባት ኣብ ጥራዝኩም ጽሓፍዎ፡፡ ብድሕሪኡ ተጻውቱ፡፡**

- 6** Thuis bij Rose. Wat wil Nelson? Vink aan.  
 في منزل روز. ماذا يريد نيلسون؟ ضع علامة.  
 At home with Rose. What does Nelson want? Tick the box.  
 Chez Rose. Que veut Nelson ? Cochez.  
 در منزل رُز. نيلسون چی ميخواهد؟ آن را با علامت ضربدر مشخص کنید.  
**ኣብ ዝዛ እንዳ ሮዘ፡፡ ነልሰን እንታይ ደልዩ? ኣመስቅልዎ፡፡**

- 7** Lees samen de dialoog voor.  
 اقرأ مع توزيع الأدوار.  
 Decide who plays each role and read aloud.  
 Distribuez les rôles et lisez.  
 با نقش های واگذار شده آن را بخوانید.  
**ዝተፈላለዩ ዕማማት ሒዝኩም ኣንብቡ፡፡**

- 8** Schrijf.  
 اكتب.  
 Write the sentences.  
 Écrivez.  
 بنویسید.  
**ጽሓፉ፡፡**

- 9** Wat eet en drink je (niet)? Verzamel en zeg het.  
 ماذا (لا) تأكل / تشرب؟ اجمع معلومات ثم اقرأ.  
 What do/don't you eat and drink? Collect some words and talk about it.  
 Qu'est-ce que vous (ne) mangez / buvez (pas) ? Faites une liste et parlez.  
 شما چه چیزی را نمی نوشید و نمی خورید؟ نام آن ها را بنویسید، جمع کرده و بلند بخوانید.  
**እንታይ ትበልዑ፣ ትሰትዩ፣ ዘይትፈትውዎኝ፣ ኣኪብብኩም ተዛረቡሉ፡፡**

# C Eet smakelijk!

## 1 Hoe zeg je 'Eet smakelijk' in jouw taal?

كيف تقول Eet smakelijk بلغتك؟

How do you say *Eet smakelijk* in your language?

Comment dit-on *Eet smakelijk* dans votre langue ?

در زبان شما به Eet smakelijk چه می گوئید؟

Eet smakelijk ብጽንጽጽም ከመይ ትቢል?

## 2 Ziad maakt köfte klaar. Luister en herhaal.

زياد يطبخ كفتة. استمع ثم كرر.

Ziad is making köfte. Listen and repeat.

Ziad fait des boulettes de viandes. Écoutez et répétez.

ضياد كوفته درست ميکند. گوش کرده و تکرار کنید.

ዚያድ ጥቡስ ስጋ (köfte) አዳልዶ። ሰሚዕኩም ድገመዎ።

## 3 Wat heeft Ziad nodig? Vul in op het boodschappenlijstje.

ماذا يريد زياد؟ أكمل قائمة الطلبات.

What does Ziad need? Fill in the shopping list.

De quoi Ziad a-t-il besoin ? Complétez la liste de courses.

ضياد چه چيزی احتياج دارد؟ صورت خريد را تکميل کنید.

ዚያድ እንታይ ደልዩ? መዝገብ መዐደጊ ወረቾትኩም ምልኡ።

- 4** Ziad en Yara willen barbecueën in het park. Wat hoor je? Vink aan.  
 زياد و يارا يريدان الشواء في الحديقة. ماذا تسمع؟ ضع علامة.  
 Ziad and Yara want to have a barbecue in the park. What do you hear? Tick the boxes.  
 Ziad et Yara veulent faire des grillades dans le parc. Qu'entendez-vous ? Cochez.  
 ضياد و يارا ميخواهند در پارک کباب سرخ کنند. چی می شنوید؟ آن ها را ضربدر بزنید.  
**ዝያድን ያራን አብ ደጎ ኮይኖም ክጠብሱ ደልዮም። እንታይ ሰሚዕኩም? አመስቅልዎ።**

- 5** Luister en herhaal.  
 استمع ثم كرر.  
 Listen and repeat.  
 Écoutez et répétez.  
 گوش کرده و آن ها را تکرار کنید.  
**ሰሚዕኩም ድገምዎም።**

- 6** Lees 5 samen met je medecursist.  
 اقرأ رقم 5 مع توزيع الأدوار.  
 Decide who plays each role in 5 and read aloud.  
 Distribuez les rôles du dialogue 5 et lisez.  
 شماره 5 را با نقش های تقسیم شده بخوانید.  
**ን 5 ተመቻቂልኩም አንብብዋ።**

- 7** Schrijf dialogen met daarin ander eten/drinken.  
 اكتب الحوارات في دفترك ثم نَوِّع بأشياء أخرى من الطعام.  
 Write the dialogues in your book and use different food words.  
 Ecrivez des dialogues dans votre cahier en variant les aliments.  
 یگ گفتگو (مکالمه) در دفترچه خود بنویسید و آن را با مواد غذایی دیگر تغییر دهید.  
**ዝርርብ አብ ጥራዝኩም ጽሓፍዎ። ምስ ካልኣት ዓይነታት መግቢ ቀያይርዎ።**

- 8** Speel de dialogen van oefening 7 na.  
 العبوا الحوارات رقم 7.  
 Roleplay your dialogues from 7.  
 Jouez vos dialogues de la question 7.  
 گفتگوی شماره 7 را بازی کنید.  
**አብ 7 ዘላ ዝርርብኩም ተጻውትዎ።**

- 9** Een recept uit jouw land. Wat heb je nodig? Gebruik een woordenboek en schrijf het op.  
 طبق من بلدك. ماذا تحتاج؟ استخدم القاموس ثم اكتب في دفتر الدراسة.  
 Choose a recipe from your country. What do you need? Use a dictionary and write the recipe in your book.  
 Une recette de votre pays. De quoi avez-vous besoin ? Utilisez un dictionnaire et écrivez dans votre cahier.  
 یک دستورالعمل آشپزی از کشور خود. به چه چیزی احتیاج دارید؟ از یک کتاب لغت استفاده کنید و آن را در دفتر خود بنویسید.  
**ፍቱው መግቢ ካብ ሃገርኩም። እንታይ የድልየኩም? መዝገበ ቃላት ተጠቂምኩም አብ ጥራዝኩም ጽሓፍዎ።**

- 10** Presenteer je recept voor de groep.  
 قدم وصفة الطبق إلى الدورة الدراسية.  
 Present your recipe to the class.  
 Présentez votre recette en cours.  
 دستورالعمل پختین غذای خود را به کورس معرفی کنید.  
**ፍቱው ዓይነት መግብኩም አብ ክፍሊ ግለጽዎ።**

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

ሰኢልታት ርኢኻ ስማዕ።

**2** Schrijf de woorden met lidwoord.

اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.

Write each word with its article.

Écrivez les mots avec leur article.

لغات را با حرف تعريف بنويسيد.

መምስ መጸውሒ ጸትኦም ቃላት ጽሐፍ።

**3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرر نمايند.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ።

- 1** Schrijf de woorden met lidwoord.  
اكتب الكلمات بالبداية اللغوية الصحيحة.  
Write each word with its article.  
Écrivez les mots avec leur article.  
این اغات را با حرف تعریف بنویسید.  
መምስ መጸውዒ ጸትኦም ቃላት ጽሑፍ።
- 2** Wat hoort hier niet? Streep door.  
ماذا لا يناسب؟ اشطب.  
Which is the odd one out? Cross it out.  
Qu'est-ce qui ne convient pas ? Rayez.  
چه چیزی مطابقت ندارد؟ آن را خط بکشید.  
ዘይከውን እንታይ ኣሎ? ብዝባኑ ኣንጥጥዎ።
- 3** Vul *houden* of *vinden* in de juiste vorm in.  
املأ *houden* أو *vinden* بالصيغة الصحيحة.  
Add the correct form of *houden* or *vinden*.  
Complétez *houden* ou *vinden* dans la bonne forme.  
*houden* یا *vinden* با فرم صحیح اش را پر کنید.  
ምልኡ ወይ እቲ ቅኑስ ፎርም ርኽቡ።
- 4** Is dit ...? Vul in.  
هل هذا ...؟ املأ.  
Is it ...? Complete.  
Est-ce que c'est... ? Complétez.  
ان... است؟ وارد کنید.  
Is dit ...? ምልኡ።

# 1 Verbind met elkaar. Er zijn meerdere mogelijkheden.

رتب الآتي. هناك امكانيات عديدة.

Match the things that go together. Sometimes more than one combination is possible.

Associez ce qui va ensemble. Il y a plusieurs possibilités.

بهم ارتباط دهید. امکانات زیادی وجود دارد.

ስርዕዎም ብዙስ ኣመራጺታት ኣሎኩም።

# 2 Wat is juist: *kost* of *kosten*?

ما هو الصحيح: *kost* أم *kosten*?

Which is correct: *kost* or *kosten*?

Qu'est-ce qui est correct : *kost* ou *kosten* ?

کدام درست است: *kost* یا *kosten*?

ኣየናይ እዩ ቅኑስ: *kost* ወይ *kosten*?

# 3 *Duur* of *niet duur*?

غالية أم رخيصة?

Expensive or cheap?

Cher ou pas cher ?

گران یا ارزان?

ክቡር ወይ ሕቡር?

# 4 Vul in *een* of *geen*.

املاً أو *geen*.

Add *een* or *geen*.

Complétez par *een* ou *geen*.

een یا *geen* را پر کنید.

een ወይ *geen* ኢልኩም ምልኡ።

- 1** Vul de kruiswoordpuzzel in. Let op: ij = 1 letter!  
 املاً لغز الكلمات المتقاطعة. انتبه: ij = 1 حرف واحد!  
 Complete the crossword puzzle. Note: ij = 1 letter!  
 Complétez le mot-croisé. Attention : ij = 1 lettre !  
 جدول كلمات متقاطع را پر کنید. توجه کنید: ij یک حرف است!  
 እቲ ሕዝብ ተመሳጅሊ ቃላት ምልኡ። አስተውሉ፡ ij = 1 ፊደል እዩ!

- 2** Schrijf.  
 اكتب.  
 Write sentences.  
 Écrivez.  
 بنویسید.  
 ጽሁፉ።

- 3** Vul de woorden met lidwoorden in.  
 أكمل الكلمات مع وضع البداية اللغوية الصحيحة.  
 Write each word with its article.  
 Écrivez les mots avec leur article.  
 لغات را با حرف تعریف تکمیل کنید.  
 መምስ መጸውዒ ጸትኦም ቃላት ጽሁፍ።

- 4** Wat koop je voor de barbecue? Schrijf drie producten op.  
 ماذا تشتري للشواء؟ اكتب ثلاثة أشياء من الطعام.  
 What do you buy for a barbecue? Write down three things.  
 Qu'achetez-vous pour faire des grillades ? Ecrivez trois aliments.  
 برای کباب درست کردن چه چیزی میخرید؟ سه تا غذای خوراکی را بنویسید.  
 ስጋ ክትጠብስ ተደሊካ ታይ ትገዝእ? ስለስተ ዓይነታት መግቢ ትጥቀሙም ጽሁፍ።

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را با کوبیدن انگشت مشخص کنید.

ሰሚኩም አደማምጸ ቃላት ተመልከቱ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

گوش کنید و تکرار نمائید. با کوبیدن انگشت استرس جمله را نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጸ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

# 5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را با کوبیدن انگشت معین کنید.

ሰሚዕኩም አደማምጸ ቃላት ተመልከቱ።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. با ضربه انگشت محل استرس/ تأکید جمله را نمودار کنید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጸ ተለማመዱ። አደማምጸ ምሉእንዎ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስምዕዎዎ ቃና ናይቲ ቃል አስተውዕሉ። ሕተቱን መልሱን።

# A Hoe laat is het?

## 1 Lees en luister. Teken de wijzers.

اقرأ ثم استمع. هناك وقتان ينقصان. أكمل.

Read and listen. Two times are missing. Draw them in.

Lisez et écoutez. Sur deux pendules, l'indication du temps manque. Complétez-les.

بخوانید و گوش کنید. اوقات دو ساعت جا افتاده. آنها را تکمیل کنید.

አንብቡን ስምዑን። ክልተ ክፍሊ ጊዜ ተረፈን። መልእከን።

## 2 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کرده و تکرار نمایید.

አብ 1 ዘለዎ ቃላት ስሚዕኩም ዳግማይ ድገምወን።

## 3 Hoe laat is het? Luister en vink aan.

كم الساعة؟ استمع ثم ضع علامة.

What time is it? Listen and tick the correct box.

Quelle heure est-il ? Écoutez et cochez.

ساعت چند ه الان؟ گوش کنید و آن را ضربدر بزنید.

ሰዓት ክንደይ ኣሎ? ሰሚዕኩም ኣመስቅሉ።

## 4 Lees samen de dialoog voor.

اقرأ مع توزيع الأدوار.

Decide who plays the roles and read aloud.

Distribuez les rôles et lisez.

با نقش های جابجا یا تقسیم شده بخوانید.

ዝተፈለለየ ብጽሒታት ሒዝኩም ኣንብቡ።

## 5 Lees de dialoog van oefening 4 en verander de tijden.

اقرأ الحوار رقم 4 ثم نوع الأوقات.

Read the dialogue in 4 and use different times.

Lisez le dialogue 4 en variant les heures.

گفتگوی شماره 4 را خوانده و ساعت ها را تغییر دهید.

ኣብ 4 ዘሎ ዝርርብ ኣንብብዎ። ጊዜ ፈልጻይዎ።

## 6 Teken een klok met een tijd op een papiertje. Loop rond en vraag naar de tijd.

ارسم توقيت الساعة على ورقة. تحرك في قاعة الدراسة واسأل عن التوقيت.

Draw a time on a piece of paper. Walk around the class and ask the time.

Sur un papier, indiquez un horaire. Déplacez-vous et demandez l'heure.

روی یک برگ کاغذ وقت ساعت را رسم کنید. دورو بر خود گشته و بپرسید ساعت چنداست.

ሰዓት ኣብ ወረቀት ሰኣሉ። እንናተዛወርኩም ሰዓት ክንደይ ከም ዘላ ሕተቱ።

## B Mijn dag

1

Vul de tijden in.

املا الأوقات.

Fill in the times.

Complétez les heures.

وقت ها را بنویسید.

ሰዓት ምልክቶቹ።

2

Hoe laat en waar? Lees en luister. Zeg het.

متى وأين؟ استمع ثم اقرأ.

When and where? Listen and read. Talk about it.

Quand et où ? Écoutez et lisez. Parlez.

کی و کجا؟ گوش کنید و بخوانید. بگوئید.

ምዕዓስን ኣበይን? ሰሚዕኩም ኣንብቡ።

3

En jouw cursus Nederlands? Zet het in het schema boven en zeg het.

و دورتك للغة الهولندية؟ ضع ذلك في الجدول أعلاه و قلّه.

And your Dutch course? Add it to the table above and talk about it.

Et votre cours de néerlandais ? Indiquez-le dans le schéma ci-dessus et dites-le.

و دوره زبان هلندی شما؟ در جدول بالا نشان بدهید و بگوئید.

ናትኩም ስልጠና ኔዘርላንድስ ድዩ? ኣብ'ቲ ላዕሊ ዘሎ ምድብ ኣእትዉዎን ተዛረቡን።

## 4 De dag van Leila. Luister en vul de tijden in.

يوم ليلي. استمع ثم أكمل الأوقات.

Leila's day. Listen and fill in the missing times.

La journée de Leila. Écoutez et complétez les horaires.

یک روز زندگی لیلا. گوش کنید و اوقات ساعت را تکمیل نمایید.

መዓልቲ ሊላ፡ ሰሚዕኩም ሰዓት ክንደይ ከም ዝኾነ ምልኡ።

## 5 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیپر گوش کنید و تکرار نمایید.

ዳግማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።

## 6 Wat zegt Leila? Schrijf.

ماذا تقول ليلي؟ اكتب في دفترك.

What does Leila say? Write it in your book.

Que dit Leila ? Écrivez dans votre cahier.

لیلا چه میگوید؟ آن را در دفتر خود بنویسید.

ላይላ እንታይ ኢላ? ኣብ ጥራዝኩም ጽሓፉ።

## 7 En jouw dag? Vraag het aan een medecursist en schrijf het op.

ويومك؟ اسأل زميلك / زميلتك ثم اكتب ملاحظتك.

And your day? Ask your partner and make notes.

Et votre journée ? Demandez à votre partenaire et prenez des notes.

و روزهای شما؟ از خانم یا آقای شریک خود بپرسید و از آن یادداشت بردارید.

ንናትኩም መዓልቲ? ንመጻምድኹም ኣቲትኩም ጸብጻብ ጽሓፉ።

## 8 Vertel over je medecursist.

اعمل تقريرا عن زميلك / زميلتك.

Talk about your partner's day.

Racontez la journée de votre partenaire.

در باره خانم یا آقای شریک خود گزارش بدهید.

ብዛዕባ መጻምድኹም ግለጹ።

# C Gisteren en vandaag

## 1 Luister en vul de dagen van de week in.

استمع ثم أكمل أيام الأسبوع.

Listen and fill in the days of the week.

Écoutez et complétez les jours de la semaine.

گوش کنید و روزهای ایام هفته را تکمیل کنید.

**ሰሚዕኩም መዓልታት ሰሙን ግለጹ።**

## 2 Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

یک بار دیگر گوش کرده و تکرار کنید.

**ዳግማዊ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።**

## 3 Lees voor en vul de dagen in.

تحدثوا ثم أكملوا الأيام.

Add the days of the week and say the words.

Parlez et complétez les jours.

صحبت کنید و روزهای هفته را تکمیل نمایید.

**ተዛራብኩም መዓልታት ሰሙን ጽሓፉ።**

## 4 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

به آن ها گوش کنید و آن ها تکرار نمایید.

**ስምዑ ድገምዎ ውን።**

## 5 Speel dialogen zoals in oefening 4 en gebruik de huidige dag.

العبوا حوارات كما في رقم 4 ونوعوا باستخدام تاريخ اليوم.

Roleplay the dialogue in 4 using today's day.

Jouez des dialogues comme à la question 4 et variez avec la date d'aujourd'hui.

مانند گفتگوی شماره 4 بازی کرده و آن ها را با امروز تغییر دهید.

**ከም ኣብ 4 ዘሎ ዝርርብ ጌርኩም ተጻውቱ። ምስ ሎሚ መዓልቲ ፈላጊውዎም።**

- 6** Samira zoekt een baan. Luister. Wie zegt wat? Vul S in voor Samira en M voor medewerker uitzendbureau.  
 تبحث سميرة عن عمل. استمع. ما يقول ماذا؟ املاً S لسميرة و M لموظف مكتب التشغيل.  
 Samira is looking for a job. Listen. Who says what? Write S for Samira and M for the temp agency employee.  
 Samira est à la recherche d'un emploi. Écoutez. Qui dit quoi ? Complétez par « S » pour Samira et par « M » pour l'employé de l'agence d'intérim.

Samira دنبال کار می گردد. گوش کنید. کی چه می گوید؟ جلو حرف S, Samira بگذارید و جلو حرف کارمند آژانس اشتغال M بگذارید.

ሰሚራ ስራሕ ትደሊ አላ። ስምዑዋ። መን እንታይ ይብል? ን ሰሚራ S ንስራሕተኛ ደለይቲ ስራሕ ከአ M እንዳልኩም ምልኡ።

- 7** Lees 6 samen met een medecursist.  
 اقرأ رقم 6 مع توزيع الأدوار.  
 Decide who plays the roles in 6 and read aloud.  
 Distribuez les rôles du dialogue 6 et jouez-le.  
 شماره 6 را با رُل های جابجا شده بخوانید.  
 76 ተመቻቂልኩም ንበብዋ።

- 8** Lees 6 nog een keer en onderstreep *gestudeerd, behaald* ...  
 اقرأ 6 مرة أخرى و ضع خطاً تحت *gestudeerd, behaald* ...  
 Read 6 again and underline *gestudeerd, behaald* ... etc.  
 Lisez le 6 encore une fois et surlignez *gestudeerd, behaald*...  
 6 را یک بار دیگر بخوانید و زیر *gestudeerd, behaald* ... خط بزنید.  
 6 ደጊምኩም አንብቡ እኖ *gestudeerd, behaald* ...አስምሩሉ።

- 9** Welke opleiding heb je gevolgd? / Wat heb je gestudeerd? Zeg het. Gebruik een woordenboek.  
 ماذا تعلمت / درست؟ تحدث. استخدم القاموس.  
 What did you study or which trade did you learn? Talk about it. Use a dictionary.  
 Quelles études / quelle formation avez-vous faite(s) ? Parlez. Utilisez un dictionnaire.  
 چی یاد گرفته اید؟ چی تحصیل کرده اید؟ بگوئید. از کتاب لغت استفاده کنید.  
 እንታይ ተማረኩም፣ አጽኒዕኩም? ተዛረቡ። መዝገበ ቃላት ተጠቀሙ።

- 10** Schrijf een kort cv.  
 اكتب نسخة مختصرة من السيرة الذاتية لك?  
 Write a short Curriculum Vitae (CV).  
 Écrivez votre mini-CV.  
 شرحال زندگی خود را بطور مختصر بنویسید.  
 ዕንጭሉቺት መዝገብ ሞያዊ ሂወትኩም ጽሓፉ።

- 11** Presenteer je cv aan de groep.  
 قدم سيرتك الذاتية في الدورة الدراسية.  
 Present your CV in class.  
 Présentez votre CV en cours.  
 در کلاس داستان زندگی خود را معرفی نمائید.  
 መዝገብ ሞያዊ ሂወትኩም አብ ክፍሊ ግለጹ።

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

ሰኢልታት ርኢኹም ሰምዑ።

**2** Schrijf de woorden (met lidwoord).

اكتب الكلمات (بالبداية اللغوية الصحيحة).

Write the words (with their article).

Écrivez les mots (avec l'article).

لغات را با (حرف تعریف) بنویسید.

መምስ መጸውሒ ጸትኦም ቃላት ጽሐፍ።

**3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تکرار نماييد.

ዳግማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።

- 1 Schrijf de tijden.  
اكتب الأوقات.  
Write down the times.  
Écrivez les heures.  
ساعت های روز را بنویسید.  
ሰዓት ክንደይ ከም ዘሎ ጽሓፉ።
- 2 Vul in: voor of over.  
املأ: أم voor  
Add *voor* or *over*.  
Complétez: *voor* ou *over*.  
ساعت یا over را بنویسید.  
voor ወይ over እንዳበልኩም ምልኩ።
- 3 Hoe laat is het? Maak zinnen.  
كم الساعة؟ اكتب جملاً.  
What's the time? Write sentences.  
Quelle heure est-il ? Écrivez des phrases.  
ساعت چند است؟ جملات بنویسید.  
ሰዓት ክንደይ ኣሎ? ምሉእ ሓሳባት ጽሓፉ።
- 4 Met of zonder uur? Vul in.  
مع أم بدون uur؟ املأ.  
Add *uur* where it is needed.  
Avec ou sans *uur* ? Complétez.  
با uur یا بدون uur؟ پر کنید.  
ምስ ወይ ብዘይ uur? እንዳበልኩም ምልኩ።
- 5 Vul in.  
أكمل الآتي.  
Fill in the gaps.  
Complétez.  
تكمیل کنید.  
ዝጎደለ ምልኩ።

**1** Schrijf.

اكتب.

Write sentences.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሁፉ።

**2** Vul in *op*, *tv* en *om*.

املأ op و tv و om.

Add *op*, *tv* and *om*.Complétez par *op*, *tv* et *om*.

om یا tv ,op را بنویسید.

op, tv ከምሁውን om. ኢልኩም ምልኩ።

**3** Verbind met elkaar.

رتب الآتى.

Match the times with the time of day.

Associez ce qui va ensemble.

به هم ارتباط دهید.

ስርዕዎም።

**4** Schrijf zinnen over de dag van Leila.

اكتب جملا.

Write sentences about Leila's day.

Écrivez des phrases à propos de Leila.

یک جمله در باره لیلا بنویسید.

ብዛዕባ ላይላ ምሉእ ሓሳባት ጽሁፉ።

**1** Zet in de juiste volgorde.

رتب ثم اكتب.

Write the words in the correct order.

Mettez dans l'ordre et écrivez.

مرتب نمائید و بنویسید.

ስርዕዎን ጽሓፉ።

**2** Schrijf.

اكتب.

Answer the questions.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሓፉ።

**3** Verbind met elkaar.

رتب الآتى.

Match the correct sentence parts.

Associez ce qui va ensemble.

مرتب کنید / به هم ارتباط دهید.

ስርዕዎን።

**4** Vul in.

أكمل الآتى.

Fill in the gaps.

Complétez.

تکمیل کنید.

ዝጎደለ ምልክ።

**5** En jij? Schrijf drie zinnen over jezelf.

وَأَنْتَ؟ اكتب ثلاث جمل عن نفسك.

And you? Write three sentences about yourself.

Et vous ? Écrivez trois phrases sur vous.

و شما؟ سه جمله در باره خودتان بنویسید.

ንስኹምክ? ሰለስተ ምሉእ ሓሳባት ብዛዕባኹም ጽሓፉ።

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامت بگذارید.

ሰሚዕኩም አደማምጸ ተመልከቱ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس لغت را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኩ ድማ ድገሙ። አደማምጸ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

# 5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را علامت بگذارید.

ሰሚዕኩም አደማምጸ ተመልከቱ።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

بک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس جمله را با کوبیدن انگشت معین کنید.

ዳግማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ። ዳግማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ። አደማምጸ ምለኽዎ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕሞ ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን ሕተቱን።

# A Openbaar vervoer

1

Luister en vink aan.

استمع ثم ضع علامة.

Listen and tick the boxes.

Écoutez et cochez.

گوش کنید و جواب بدهید.

ሰሚዕኩም አመስቅሉ።

2

Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

ሰሚዕኩም ድገምዎም።

3

Kettingspel met je medecursisten.

العبوا سويا لعبة التسلسل. تحدثوا بالترتيب.

Ask and answer the questions one after another.

Faites un « jeu en chaîne ». Parlez.

یک بازی زنجیره ای بکنید. بگوئید.

ሰንሰለታዊ ጸወታ ግበሩ። ተዛረቡ።

4

Op het station Amsterdam Centraal. Lees en luister.

في محطة أمستردام المركزية. اقرأ و استمع.

At Amsterdam Central Station. Listen and read.

À la gare centrale d'Amsterdam. Lisez et écoutez.

در استگاه قطار آمستردام. بخوانید و گوش کنید.

አብ አምስተርዳም ሰንተራል ስቴሽን። እንደ አንበብካ ሰማዕ።

**5** Luister nog een keer en zoek de plaatsen op de kaart.  
 استمع مرة أخرى ثم ابحث عن الأماكن على الخريطة.  
 Listen again and look for the places on the map.  
 Écoutez encore une fois et cherchez les lieux sur le plan.  
 یک بار دیگر گوش کنید و محل را روی نقشه پیدا کنید.  
 ዳግማይ ስምዑን እቲ ቦታ አብ ካርታ ድለይዎ።

**6** Speel de dialoog uit 4 na en verander de plaatsen.  
 لعب الحوار كما أتى في تدريب رقم 4 مع التتويج.  
 Roleplay the dialogue in 4 using the words below.  
 Jouez le dialogue de la question 4 en le variant.  
 گفتگوی شماره 4 را با نقش های مختلف بازی کنید.  
 አብ ኃይና አለክሳንደር። አብ ዕዮ 4 ዘላ ዝርርብ ጌርኩም ፍልልያታ ገሊጽኩም ተጻውቱ።

**7** En jij? Hoe ga jij naar de Nederlandse les? Maak een lijst en lees voor.  
 و أنت؟ كيف تذهب إلى درس اللغة الهولندية؟ اعمل قائمة و اقرأها.  
 And you? How do you get to your Dutch course? Write a list and read it out loud.  
 Et vous ? Comment vous rendez-vous au cours de néerlandais ? Faites une liste et lisez-la.  
 تو چه؟ چه چوری میایی کلاس هلندی؟ یک لیست را تهیه کن و بخوانید.  
 ንስኻ ኸ? ናብ ትምህርቲ ቋንቋ ኔዘርላንድስ ብኸመይ ትኸይድ? ሓደ ሊስታ ብምስራሕ አንብቦ።

## B In de stad

- 1 **Wat ken je al? Schrijf met lidwoord en vergelijk met de medecursisten.**  
 ماذا تعرف؟ اكتب بالبداية اللغوية الصحيحة ثم قارن في الدورة الدراسية.  
 What do you already know? Write each word with its article and compare with others in your class.  
 Que savez-vous déjà ? Écrivez les mots avec leur article et comparez vos réponses dans la classe.  
 چه چیز را خوب میدانید؟ آن را با حرف تعریف بنویسید و توی کلاس مقایسه کنید.  
**ዛጊት ታይ ትፈልጡ? ምስ ጾታዊ መጻውዒኡ ጽሑፍኩም ኣብ ክፍሊ ኣነጻጽርዎ።**
- 2 **Luister en herhaal.**  
 استمع ثم كرر.  
 Listen and repeat.  
 Écoutez et répétez.  
 گوش کنید و تکرار نمایید.  
**ስምዑ ድገምዎ ውጉ።**
- 3 **Waar moet Afra naartoe? Luister en vink aan.**  
 أين تريد «أفرا» أن تذهب؟ استمع ثم ضع علامة.  
 Where is Afra going? Listen and tick the box.  
 Où doit aller Afra ? Écoutez et cochez.  
 افرا کجا باید برود؟ گوش کنید و ضربدر بزنید.  
**ኣፍራ ናበያ? ሰሚዕኩም ኣመስቅልዎ።**
- 4 **Lees samen de dialoog voor.**  
 اقرأ مع توزيع الأدوار.  
 Decide who plays the roles and read aloud.  
 Distribuez les rôles et lisez.  
 با نقش های تقسیم شده بازی کنید.  
**ዝተፈላለዩ ዕማማት ሓዝኩም ኣንብቡ።**

- 5** Gooi twee keer met de dobbelsteen. De eerste keer voor je vertrekpunt, de tweede keer voor je bestemming.

Vraag de weg.

ارم النرد مرتين. المرة الأولى للبدء، والمرة الثانية للهدف. اسأل عن الطريق.

Throw the dice twice. The first number tells you where to start, the second where you are going. Ask for directions.

Lancez deux fois le dé. La première fois pour le départ, la deuxième fois pour la destination. Demandez votre chemin.

دو بار طاس بیاندازید. اولین بار برای شروع و دومین بار برای هدف. مسیرراه را بپرسید.

**ክልተ ግዜ ሹርፈፈል ተጻውቱ። መጀመርታ መበገሲ ካልኣይቲ ናብ ዕላማ። ዝወሰድ መንገዲ ሕተቱ።**

- 6** Wat is je favoriete plek in je woonplaats? Hoe kom je daar? Schrijf.

ما هو أفضل مكان لك في مدينتك؟ كيف تذهب إلى هناك؟ اكتب في دفترك.

What is your favourite place in town? How do you get there? Write it in your book.

Quel est votre lieu préféré dans votre ville ? Comment y allez-vous ? Écrivez dans votre cahier.

محل مورد دلخواه شما تو شهر خودتان کجاست؟ چطور میروید آنجا؟ آن را توی دفترچه خود بنویسید.

**ትፈትዎ ቦታ ካብ ዓድኻ መንዩ? ብከመይ መጺእካ? ኣብ ጥራዝካ ጽሓፎ።**

## C Passende kleding

- 1 Hoe is het weer in ...? Luister en zet op de juiste plaats.  
 كيف الطقس في ...؟ استمع ثم رتب.  
 What's the weather like in ...? Listen and match each icon to the correct city.  
 Quel temps fait-il à... ? Écoutez et reliez.  
 هوا در ..... چه جور است؟ گوش کنید و به هم ربط دهید.  
 ከመይ እዩ ኩነታት አየር አብ . . . ? ስማዕሞ ስሮአዮም ድማ።
- 2 Gebruik de kaart uit oefening 1 en zeg het.  
 خذ البطاقة من رقم 1 ثم تحدث.  
 Look at the map in 1 and talk about it.  
 Prenez la carte de la question 1 et parlez.  
 کارت شماره 1 را بردارید و آن را بگوئید.  
 አብ 1 ዘላ ካርታ ወሲድካ ተዛረብ።
- 3 Luister en herhaal.  
 استمع ثم كرر.  
 Listen and repeat.  
 Écoutez et répétez.  
 گوش کنید و تکرار نمائید.  
 ስሚዕካ ድገም።
- 4 Welke kleding past bij welk weer? Zet op de juiste plaats, met het juiste lidwoord.  
 أى ملابس مناسبة لأي مناخ؟ رتب ثم اكتب مع وضع البداية اللغوية الصحيحة.  
 Which clothing is suitable for which weather? Choose what goes together and write each word with its article.  
 Quel vêtement mettre selon le temps qu'il fait ? Reliez et écrivez les mots avec leur article.  
 چه جور لباسی به شما میاد؟ آن را ردیف کنید و در دفترچه خود بنویسید.  
 አየናይ ክዳን ነዩናይ ኩነታት አየር የገልግል? ስርዓዮምም ምስ መጸውዒ ጸትኦም ጽሓፍ።

## 5 Wanneer doe of heb je wat aan? Luister en vul in.

متى يرتدي المرء ماذا؟ استمع ثم أكمل.

What do you wear to each occasion? Listen and fill in the gaps.

Quand met-on quoi ? Écoutez et complétez.

آدم چه وقتی چه چیزی می پوشد؟ گوش کنید و تکمیل نمائید.

ሰብ መዓስ እንታይ ይለብስሰ? ሰሚዕካ ዝጎደለ ምላእ።

## 6 En jij? Zeg het.

وَأَنْتَ؟ تَحَدَّثْ.

And you? Talk about it.

Et vous ? Parlez.

و شما؟ بگوئید.

ንስኹምከ? ተዛረቡ።

## 7 Luister en vul de kleuren in.

استمع ثم أكمل الألوان.

Listen and fill in the colours.

Écoutez et complétez les couleurs.

گوش کنید و رنگ ها را تکمیل کنید.

ስምዑን ነቶም ሕብርታት መልእዎምን።

## 8 Cursisten raden. Beschrijf iemand uit de cursus. Een medecursist raadt.

عرف بِشَخْصٍ مِنَ الدُّوْرَةِ الدِّرَاسِيَّةِ. زَمِيلُكَ / زَمِيلَتُكَ يَخْمَنُ مَنْ هُوَ الشَّخْصُ.

Guess who it is! Describe somebody from your class. Your partner must guess who it is.

Deviner la personne. Décrivez une personne dans le cours. Votre partenaire devine.

اشخاص را حدس بزنید. مشخصات یک شخصی از کلاس را توصیف نمائید. شریک شما حدس بزند او کیست.

ሰብኣዊ ምኽሪ። ንሓደ ሰብ ካብ ክፍልኹም ግለጹ። መጻምድኹም ተስፋ ቆሪጹሎ።

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

**ስእልታት ረአይዎም ስምዑ።****2** Schrijf de woorden (met lidwoord).

اكتب الكلمات (بالبداية اللغوية الصحيحة).

Write the words (with their article).

Écrivez les mots (avec l'article).

لغات را با حرف تعريف بنويسيد.

**ቃላት ምስ መጻውዒ ጸትኦም ጽሓፍ።****3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرر نماييد.

**ዳግማይ ስሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።**

1

Schrijf.

اكتب.

Write sentences.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሁፉ።

2

Vul in: *met* of *op*.املأ: *met* أو *op*.Add *met* or *op*.Complétez: *met* ou *op*.met یا *op* را بنویسید.

met ወይ op ኢልኩም ምልኩ።

3

Wat is juist? Markeer.

ما هو الصحيح؟ ضع علامة.

What is correct? Underline the right word or phrase.

Qu'est-ce qui est correct ? Surlignez.

چی صحیح است؟ علامت بگذارید.

አየናይዩ ቅኑስ? አመልክቱ።

4

Maak vragen.

اكتب أسئلة.

Write questions.

Écrivez des questions.

سؤالاتی را بنویسید.

ሕቶታት ጽሁፉ።

5

En jij? Hoe ga jij naar de Nederlandse les? Schrijf.

و أنت؟ كيف تذهب إلى درس اللغة الهولندية؟ اكتب.

What about you? How do you get to your Dutch class? Write a sentence.

Et vous ? Comment allez-vous au cours de néerlandais ? Écrivez-le.

تو چه؟ چه طوری میایی کلاس هلندی؟ بنویسید.

ንስኻ ኸ? ናብ ትምህርቲ ጃንጃ ኔዘርላንድስ ብኸመይ ትኸይድ? ጽሁፍ።

- 1** Vind de zeven woorden. Schrijf ze met lidwoord.  
 ابحث عن سبع كلمات واكتبها بالبداية اللغوية الصحيحة.  
 Find seven words in the grid. Write each word with its article.  
 Cherchez sept mots et écrivez-les avec leur article.  
 هفت لغت پیدا کنید و حرف تعریف آن ها را بنویسید.  
 7 ቃላት ደሊኹም ምስ መጻውሒ ጸትኦም ጽሓፉ።

- 2** Vul in.  
 أكمل الآتي.  
 Fill in the missing words.  
 Complétez.  
 تکمیل کنید.  
 ዝጎደል ምልኡ።

- 3** Maak vragen.  
 اكتب أسئلة.  
 Write questions.  
 Écrivez des questions.  
 سؤالاتی را بنویسید.  
 ሕቶታት ጽሓፉ።

- 4** Mijn favoriet! Schrijf.  
 (...) المفضل لي؟ اكتب.  
 What's your favourite ...? Write on the lines.  
 Mon... préféré ? Écrivez.  
 چیزهای مورد علاقه من؟ بنویسید.  
 ዝፈትዎ. . . ? ጽሓፉ።

**1** Schrijf dialogen.

اكتب حوارات.

Write dialogues.

Ecrivez des dialogues.

یک مکالمه بنویسید.

ዝርርብ ጽሓፉ።

**2** Zet op de juiste plaats.

رتب ثم اكتب.

Write the words in the correct boxes.

Associez et écrivez.

بهم ربط داده و بنویسید.

ስርዕውን ጽሓፍዎን።

**3** Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the correct form.

Complétez.

تکمیل کنید.

ዝጎደልህ መልኩ።

**4** Vul in.

أكمل الآتي.

Add answers to the questions.

Complétez.

تکمیل کنید.

ዝጎደልህ መልኩ።

**5** Zet op de juiste plaats.

رتب ثم اكتب.

Write each word in the correct box.

Associez et écrivez.

بهم ربط داده و بنویسید.

ስርዕውን ጽሓፍዎን።

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامت بگذارید.

ስምዑ ኣደማምጸ ተመልከቱ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس لغت را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። ኣደማምጸ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

# 5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را با کوبیدن انگشت معین کنید.

ስምዑን ኣደማምጸ ምሉእ ሓሳባትን ኣስተዕለሉ።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطويلة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمایید. استرس جمله را با کوبیدن انگشت نشان دهید.

ዳግማይ ስሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ። ኣደማምጸ ምሉእ ሓሳባት ምለኽዎ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕሞ ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት ኣስተውዕለሉ። መልሱን ሕተቱን።

# A Mijn gezin

## 1 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار کنید.

ሰሚዕኩም ድገምዎም።

## 2 Wat zeggen Eliwon en Maya? Schrijf.

ماذا يقول الأشخاص؟ اكتب.

What are these people saying? Write it down.

Que disent les personnes ? Écrivez.

این اشخاص چه میگویند؟ بنویسید.

እቶም ሰባት እንታይ ይብሉ አለዉ? ጽሓፉ።

## 3 Lees en luister.

استمع ثم اقرأ.

Listen and read.

Écoutez et lisez.

گوش کنید و بخوانید.

ስምዑን ጽሓፉን።

## 4 Lees nog een keer. Vul de namen in bij de foto.

اقرأ مره أخرى ثم أكمل الأسماء في الصورة.

Read again and add the names to the photo.

Lisez encore une fois et complétez les noms sur la photo.

یک بار دیگر بخوانید و اسم عکس ها را تکمیل کنید.

አንሳብ ዳግም አንቢብኩም አብ ስእልታት ዘሎ አስማት መልኩ።

- 5 Wat hoort waarbij?**  
 رتب الأسئلة والأجوبة.  
 Match each question with the correct answer.  
 Associez les questions et les réponses.  
 سنوال و جواب ها را به ردیف هم قرار دهید به هم ارتباط دهید.  
**ሕፃናት ሰሪዕኩም መልሱ።**
- 6 Luister twee keer en vul in.**  
 استمع مرتين ثم أكمل.  
 Listen twice and then fill in the gaps.  
 Écoutez deux fois et complétez.  
 دو بار گوش کنید و تکمیل نمایید.  
**ክልተ ሳዕ ሰሚዕኩም ዝጎደለ መልኡ።**
- 7 Je gezin / je familie. Vul in en schrijf.**  
 عائلتك. أكمل ثم اكتب.  
 Your family. Fill in the gaps.  
 Votre famille. Complétez et écrivez.  
 خانواده شما. تکمیل نموده و بنویسید.  
**ስድራኹም። ዝጎደለ መሊእኩም ጽሓፉ።**
- 8 Laat een foto zien en vertel over je gezin / je familie.**  
 اعرض صورة وتحدث عن عائلتك.  
 Show a photo of your family and talk about it.  
 Montrez une photo et parlez de votre famille.  
 یک عکس نشان بدهید و درباره خانواده خود حرف کنید.  
**ሕላንቲ ስእሊ ኣርኢኹም ብዛዕባ ስድራኹም ተዛረቡ።**

## B Wat vind je leuk?

### 1 Wat doet Masud? Luister en vul de getallen in.

ماذا يفعل مسعود؟ استمع ثم رقم الآتى.

What is Masud doing? Listen and number the pictures.

Que fait Masud ? Écoutez et numérotez.

مسعود چه کار میکند؟ گوش کنید و شماره گذاری نمایید.

መሊሳ እንታይ ትገብር አለ? ሰሚዕኩም አመልከቱ።

### 2 Luister. Wat zeggen ze? Schrijf S voor Sibel of M voor Mohammed.

استمع. من يقول ماذا؟ اكتب حرف (S) لـ سيبيل وحرف (M) لـ محمد.

Listen. Who says what? Write S for Sibel and M for Mohammed.

Écoutez. Qui dit quoi ? Écrivez S pour Sibel ou M pour Mohammed.

گوش کنید. کی چی میگوید؟ زسبل را با S یا محمد را با M بنویسید.

ስምዑ። መን እንታይ ከም ዝበለ? ስ ንሲበል መ ንመሓመድ ጌርኩም ጽሓፉ።

### 3 Wat vind jij leuk / niet leuk? Gebruik een woordenboek en schrijf het op.

ماذا تفعل بسرور/ بغیر سرور؟ اكتب واستخدم القاموس.

What do you like doing / not like doing? Use a dictionary and write it down.

Qu'est-ce que vous (n') aimez (pas) faire ? Écrivez et utilisez un dictionnaire.

چه کاری را با میل انجام می دهید / انجام نمی دهید؟ بنویسید و از کتاب لغت استفاده کنید.

ትተበሪህኩም -ከይተበርሃኩም ትገብርዎ እንታይ እዩ? መዝገበ ቃላት ተጠቂምኩም ግለጽዎ።

- 4 Maak vragen. Schrijf.**  
 اكتب الأسئلة في دفتر الدراسة.  
 Write the questions in your book.  
 Écrivez les questions dans votre cahier.  
 سئوال ها را در دفترچه خود بنویسید.  
**ሕቶታት ኣብ ጥራዝኩም ጽሓፉ።**

- 5 Geef antwoord op de vragen uit oefening 4.**  
 خذ الأسئلة من رقم 4 ثم تحدث.  
 Say the questions from 4 and answer them.  
 Prenez les questions de la question 4 et parlez.  
 سئوال های شماره 4 را برداشته و آن ها را بگوئید.  
**ኣብ 4 ካብ ዘለዉ ሕቶታት ወሲድኩም ተዛረቡ።**

- 6 Lees en luister.**  
 استمع ثم اقرأ.  
 Listen and read.  
 Écoutez et lisez.  
 گوش کنید و بخوانید.  
**ስሚዕኩም ኣንብቡ።**

- 7 Speel de dialoog uit 6 na. Verander de dialoog.**  
 العبوا الحوار رقم 6 ونوعوا.  
 Roleplay the dialogue in 6 using different places and times.  
 Jouez le dialogue 6 en le variant.  
 گفتگوی شماره 6 را با نقش های مختلف بازی کنید.  
**ኣብ 6 ዘሎ ዝርርብ ምስ ፈላሊኹም ጌርኩም ተጻወቱ። ግዜን ቦታን ፈላልይዎም።**

- 8 Loop rond en spreek af met drie medecursisten.**  
 تحرك في غرفة الدراسة ثم رتب مواعيد مع ثلاثة أشخاص.  
 Walk around the classroom and arrange to meet up with three people.  
 Déplacez-vous dans la salle et prenez rendez-vous avec trois personnes.  
 توی کلاس خود بگردید و با سه نفر قرار ملاقات بگذارید.  
**ኣብ ክፍሊ እናኽለልኩም ምስ ሰለስተ ሰባት ተዘራረቡ።**

# C Mijn leven in Nederland

## 1 Waar staat deze tekst? Vink aan.

أين تجد هذا النص؟ ضع علامة.

Where would you find this text? Tick the correct box.

Où trouvez-vous ce texte ? Cochez.

این متن را در کجا پیدا میکنید؟ ضربدر بزنید.

እዚ ጽሑፍ ዚ ኣበይ ትረኽብዎ? ኣመስቅልዎ።

## 2 Lees en zet de nummers uit 1 bij de juiste foto's.

اقرأ ثم رتب الصور على حسب النصوص من رقم 1.

Read the text in 1 and then match each text to the correct photo.

Lisez et associez les photos et les textes de la question 1.

بخوانید و عکس ها را با متن شماره 1 ردیف کنید.

ኣብ ጽሑፍ 1 ዘሎ ስእልታት ኣንብቢብኩም ስርዕዎም።

## 3 Lees de tekst nog een keer en verbind met elkaar.

اقرأ النص مرة أخرى ثم صل.

Read the text again and then match the parts of the sentence that go together.

Lisez le texte encore une fois et reliez.

متن را یک بار دیگر بخوانید و به هم ربط دهید.

**ዳግማዊ አንብቢብኩም አዋስብዎም።**

## 4 Lees de zinnen uit 3 nog een keer en vul in.

اقرأ الجمل من رقم 3 مرة أخرى ثم أكمل.

Read the sentences in 3 again and then fill in the gaps.

Lisez les phrases de la question 3 encore une fois et complétez.

جمله های شماره 3 را بخوانید و تکمیل نمایید.

**አብ 3 ዘሎ ጽሑፍ ዳግም ምሉእ ሓሳባት አንብቢብኩም ዝጎደለ ምልኡ።**

## 5 Luister en vul in.

استمع ثم رتب الكلمات.

Listen and write the words in the right order.

Écoutez et mettez les mots dans l'ordre.

گوش کنید و لغات را مرتب کنید.

**ስሚዕኩም ነቶም ቃላት ስርዕዎም።**

## 6 Schrijf een tekst zoals in 5.

اكتب نصا مثل رقم 5.

Write a text like in 5.

Écrivez un texte comme à la question 5.

یک متن مثل متن شماره 5 بنویسید.

**ከም አብ 5 ዘላ ጽሑፍቲ ጽሓፉ ባዕልኹም።**



## 7 Interview een medecursist.

مقابله. تحدثوا سويا وتبادلوا الأسئلة والإجابات.

And you? Ask your partner and tick the correct box. Add your own question at the end.

Une interview entre partenaires. Posez-vous des questions l'un(e) à l'autre.

و شما؟ از شریک زن / مرد خود بپرسید، برای او ضربدر بزنید و تکمیل کنید.

**ኣድሕዳዊ ቃለ ምልልስ። ንኣድሕድኩም ተሓታተቱ።**

## 8 Vertel over je medecursist.

تحدث عن زميلك / زميلتك.

Talk about your partner.

Parlez de votre partenaire.

در باره شریک مرد / زن خود حرف بزنید.

**ብዛዕባ መጻምድኹም ተዛረቡ።**

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش بدهيد.

**ሰኢልታት ረአይዎሞ ስምዑ።****2** Schrijf de woorden (met lidwoord).

اكتب الكلمات (بالبداية اللغوية الصحيحة).

Write the words (with their article).

Écrivez les mots (avec l'article).

لغات را با حرف تعريف بنويسيد.

**እቶም ቃላት ምስ መጻውሒ ጸትኦም ጽሓፉ።****3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرر نماييد.

**ዳግማይ ስሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።**

### 1 Zet op de juiste plaats. Schrijf ook het lidwoord.

رتب الآتى. اكتب مع الأداة.

Write each word with its article in the correct box.

Associez. Écrivez les mots avec leur article.

به هم ارتباط داده. با حرف تعریف بنویسید.

አመፅራርይዎ። ምስ መጽውዒ ጽቲኦም ጌርኩም ጽሓፍዎም።

### 2 Zet de zinnen op de juiste plaats.

رتب ثم اكتب.

What is correct? Write the sentences under the correct picture.

Associez. Écrivez.

به هم ارتباط دهید. بنویسید.

ስርዕውን ጽሓፍዎን።

### 3 Schrijf.

اكتب.

Write sentences.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሓፉ።

### 4 Vul in: *ben, is* of *zijn*.

املأ: ben أو is أو zijn.

Add *ben, is* or *zijn*.

Complétez : *ben, is* ou *zijn*.

ben, is یا zijn را بنویسید.

ben, is ወይ zijn ብምባል ምልኡ።

1

Schrijf.

اكتب.

Fill in the missing verb.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሁፉ።

2

Vul in.

أكمل الآتي.

Add the correct form of *vinden*.

Complétez.

تکمیل کنید.

ዝጎደለ ምልክ።

3

Antwoord met (*heel*) leuk of *niet zo leuk*.أجب باستخدام (*heel*) leuk أو *niet zo leuk*.Answer the questions with (*heel*) leuk or *niet zo leuk*.Répondez par (*heel*) leuk ou *niet zo leuk*.با (*heel*) leuk یا *niet zo leuk* جواب بدهید.

(ብጣዕሚ) ጽቡቕ ወይ ብጣዕሚ ጽቡቕ ዘይኮነ።

4

Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the missing words.

Complétez.

تکمیل کنید.

ዝጎደለ ምልክ።

5

Wat doe je in het weekend? Wat vind je leuk? Schrijf.

ماذا تعمل بسرور في نهاية الأسبوع؟ اكتب.

What do you like doing at the weekend? Write a sentence.

Qu'aimez-vous faire le week-end ? Écrivez.

در روزهای آخر هفته چه کاری را با میل انجام می‌دهید؟ بنویسید.

ተፈሲህኩም ቀዳመ ሰንበት እንታይ ትገብሩ።

### 1 Lees nog een keer C1. Wat is juist? Vink aan.

اقرأ C1 مرة أخرى. ما هو صحيح؟

Read C1 again. What is correct? Tick the box(es).

Lisez le texte C1 encore une fois. Qu'est-ce qui est correct ? Cochez.

یک بار دیگر C1 را بخوانید. چه چیزی صحیح نیست؟ ضربدر بزنید.

ንC1 ዳጋምይሞ አንብብ። አየናይ ዩ ዝሰማማዕ? አመስቅልዎ።

### 2 Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the missing words.

Complétez.

تكمیل کنید.

ዝጎደለ ምልክ.

### 3 Wat doet Mieke *nooit*, *soms*, *vaak* of *altijd*? Vul in.

ما الذي تفعله مieke أبدا أو أحيانا أو كثيرا أو دائما؟ املأ.

What does Mieke never do, sometimes do, often do or always do? Fill in the correct words.

Que fait Mieke *nooit*, *soms*, *vaak* ou *altijd* ? Complétez.

Mieke چه کاری را *nooit*, *soms*, *vaak*, *altijd* یا *nooit* انجام می دهد؟

ሚክ እንታይ ትገብር? ሓደ ሓደ ጊዜ፣ ብዙሕ ጊዜ ወይ ኩሉ ጊዜ ዋላ-ሓደ ጊዜ ኢልኩም ምልኩ።

### 4 Wat doe jij *nooit*, *soms*, *vaak* of *altijd*?

ماذا لا تفعل أبداً؟ وماذا تفعل أحيانا / غالبا / دائما؟

What about you? Write down what you never do, seldom do, often do and always do.

Qu'est-ce que vous faites *nooit*, *soms*, *vaak* ou *altijd* ?

چه کاری را شما هرگز، گاهی، اغلب یا همیشه انجام نمیدهید؟

ንስኹምከ ዋላ ሓደ(ፈጺምኩም)፣ ሓደ ሓደ ጊዜ፣ ወይ ተደጋጋሚ ኩሉ ጊዜ እንታይ ትገብሩ?

**1 Woorden. Luister.**

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት ስምዑ።

**2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.**

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامت بگذارید.

ሰሚዕኩም አደማምዳ ተመልከቱ።

**3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.**

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. با ضربه انگشت استرس / تأکید لغت را نمودار کنید.

ዳማማይ ሰምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምዳ ተለማመዱ።

**4 Zinnen. Luister.**

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት ስምዑ።

**5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.**

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس / تأکید جمله را علامت بگذارید.

ሰሚዕኩም አደማምዳ ምሉእ ሓሳባት ተመልከቱ።

**6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.**

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و به ملودی جمله توجه نمائید. استرس جمله را با ضربه انگشت نمودار کنید.

ዳማማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ። አደማምዳ ናይ ምሉእ ሓሳብ ምለኽዎ።

**7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.**

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. أسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕሞ ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ። መልሱን ሕተቱን።

# A Op school

## 1 Waar zit mijn kind op? Vul in.

أين يذهب طفلي؟ رتب.

Where does my child go? Match the things that go together.

Où va mon enfant ? Reliez.

بچه من به کجا میرود؟ به هم ربط دهید.

**ወላጅዎ ናበይ ከይዱ? ስርዓቶም።**

## 2 Luister en herhaal.

استمع ثم كرر.

Listen and repeat.

Écoutez et répétez.

گوش کنید و تکرار نمایید.

**ስምዑ ድገምዎ ውጉ።**

## 3 Waar zit je kind op? Zeg het.

أين يذهب أطفالك؟ تحدث.

Where do your children go? Say the words.

Où vont vos enfants ? Parlez.

بچه های شما به کجا میروند؟ بگوئید.

**ወላጅኩም ናበይ ከይዱ? ብሓደ ስእላዊ መልክዕ አሰኚኻተዛረብ።**

- 4** Alina's rooster. Luister en vul in.  
 جدول الساعات لِ أَلينا. استمع ثم أكمل.  
 Alina's timetable. Listen and fill in the missing lessons.  
 L'emploi du temps d'Alina. Écoutez et complétez.  
 برنامه ساعات درس آلیناو. گوش کنید و تکمیل نمایید.  
 ናይ ኣሊና ትምህርታዊ ክፍለ ግዜ። ሰሚዕኩም ዝጎደለ ሰዓታት መልኡ።

- 5** Lees het rooster van Alina en vertel.  
 اقرأ جدول الساعات لِ أَلينا ثم تحدث.  
 Read Alina's timetable and say the words.  
 Lisez l'emploi du temps d'Alina et parlez.  
 برنامه ساعات آلینا را خوانده و آن را با صدای بلند بگویید.  
 ንናይ ኣሊና ትምህርታዊ ክፍለ ግዜ ኣንቢብኩም ተዛረቡ።

- 6** Luister. Wat is het probleem?  
 استمع. ما هي المشكلة؟  
 Listen. What is the problem?  
 Écoutez. Quel est le problème ?  
 گوش کنید. مسئله چیست؟  
 ስምዑ። እንታይዩ እቲ ጸገም?

- 7** Luister nog een keer naar 6. Zet in de juiste volgorde.  
 استمع إلى تدريب رقم 6 مرة أخرى. رتب الحوار.  
 Listen to 6 again. Put the dialogue in the right order.  
 Écoutez le dialogue 6 encore une fois. Mettez-le dans l'ordre.  
 شماره 6 را یک بار دیگر گوش کنید. گفتگو را ردیف کنید.  
 6 ዳግማይ ስምዕዋዎ፤ ነቲ ዝርርብ ስርዕዎ።

- 8** Luister en herhaal.  
 استمع ثم كرر.  
 Listen and repeat.  
 Écoutez et répétez.  
 گوش کنید و تکرار نمایید.  
 ዳግማይ ሰሚዕኩም ዝተባህለ ድገሙ።

- 9** Kies een situatie, schrijf een dialoog en speel na.  
 اختار موقف، اكتب حوار ثم العب.  
 Choose a situation. Write a dialogue and play the roles.  
 Choisissez une situation, écrivez un dialogue et jouez.  
 یک حالتی را انتخاب کنید، آن را بصورت گفتگو نوشته و نقش بازی کنید.  
 ኣንቲ ኩነት ኣሲብኩም ጽሓፍዎ ብድሕሪኡ ብዛዕባኡ ዝርርብ ግበሩ።

## B Daar ben ik goed in.

- 1 **Wat ken je al? Zet op de juiste plaats en vergelijk met je medecursisten.**  
 ماذا تعرف؟ رتب ثم قارن في الدورة الدراسية.  
 What do you already know? Match each text to the correct photo and compare with the others in your class.  
 Qu'est-ce que vous connaissez déjà ? Associez et comparez vos réponses dans la classe.  
 چه چیزی را خوب می شناسید. ردیف کنید و توی کورس مقایسه کنید.  
 ዛጊት እንታይ ትፈልጡ? ስርዕዎንን አብ ክፍሊ አረአእይዎንን።
- 2 **Lees en luister.**  
 استمع ثم اقرأ.  
 Listen and read.  
 Écoutez et lisez.  
 گوش کنید و بخوانید.  
 ስምዑን አንብቡን።
- 3 **Wijs aan op een foto en zeg het zoals in oefening 2.**  
 أشر إلى صورة ثم تحدث كما في رقم 2.  
 Point to a photo and roleplay the dialogue from 2.  
 Montrez une photo et parlez comme à la question 2.  
 یک عک را نشان دهید و مانند شماره 2 صحبت کنید.  
 አብ ሓንቲ ስእሊ አመልኪትኩም ልክዕ ከም 2 ብዛዕባኡ ተዛረቡ።
- 4 **En waar ben jij goed in? Gebruik een woordenboek en maak een lijst.**  
 وماذا تعمل أنت جيداً؟ اجمع معلومات واستخدم القاموس.  
 And what are you good at? Use a dictionary and collect the skills.  
 Et qu'est-ce que vous savez bien faire ? Faites une liste en utilisant un dictionnaire.  
 و چه چیزی را خوب می توانید؟ جمع کنید و از یک کتاب لغت استفاده کنید.  
 ጽቡቕ ጌርኩም እንታይ ትኽእሉ? መዝገበ ቃላት ተጠቂምኩም አብ ሰሌዳ ጽሓፍዎ።

5

Luister naar Ali. Vul zijn cv in.

استمع إلى علي. قم بإكمال سيرته الذاتية.

Listen to Ali. Fill in the gaps in his CV.

Écoutez Ali. Complétez son CV.

به علی گوش کنید. زندگینامه او را تکمیل کنید.

ግዴላ ስምዕን፡ ዝጎደለ ንናዝ ትምህርታዊ ሂወቱ መልኡ።

6

Waar is Ali goed in? Luister en vul in.

ماذا يستطيع علي فعله بشكل جيد؟ استمع ثم أكمل.

What is Ali particularly good at? Listen and fill in the gaps.

Qu'est-ce que Ali sait bien faire ? Écoutez et complétez.

چه کاری را علی خوب انجام میدهد؟ گوش کرده و تکمیل نمائید.

ዓሊ ብዝያዳ ዝኽእሎ እንታይ እዩ? ሰሚዕኩም ዝጎደለ ምልኡ።

7

Maak een cv voor jezelf zoals in 5 en 6.

اكتب السيرة الذاتية لك كما في رقم 5 و6.

Write your CV using the information from 5 and 6.

Écrivez votre CV comme aux questions 5 et 6.

زندگینامه خود را مانند شماره 5 و 6 بنویسید.

ልክዕ ከም 6 ን 5 ጌርኩም ትምህርታዊ መደገብኩም ጽሓፉ። አድራሻ፣ ተለፎን . . . ኣብ ክፍሊ ውልቃዊ መደገብ ጽሓፉ መልኡ።

8

Hang je cv op in het lokaal. Loop rond en vergelijk.

علق السيرة الذاتية لك في قاعة الدراسة. تحرك ثم قارن.

Hang your CV on the wall in the classroom. Walk around and compare them.

Accrochez vos CV dans la classe. Déplacez-vous et comparez-les.

زندگینامه خود را به دیوار کلاس آویزان کنید. توی کلاس دور بزنید و آن را مقایسه کنید.

ሞያዊ መዝገብ ታሪኽኩም ኣብ ክላስ ኣንጠልጥልዎ። እናተዘዋወርኩም ኣረክእይዎ።

# C Nederlands leren met de media

## 1 Lees het begin van de e-mail. Waar is Amina? Vink aan.

اقرأ البداية من البريد الإلكتروني. أين أمينة؟ ضع علامة.

Read the beginning of the email. Where is Amina? Tick the box.

Lisez le début du mail. Où est Amina ? Cochez.

شروع میل را بخوانید. آنجا کجاست؟ ضربدر بزنید.

መጀመርታ ናይቲ መልእኽቲ ኣንብቡ። ኣሚና ኣበይ ኣላ? ኣመስቅልዎ።

## 2 Lees de hele e-mail. Markeer nieuwe woorden en gebruik een woordenboek.

اقرأ البريد الإلكتروني بالكامل. علم على الكلمات الجديدة، ثم ابحث عنها في القاموس.

Read the whole email. Underline any new words and look them up in a dictionary.

Lisez le mail complet. Surlignez les mots nouveaux et utilisez un dictionnaire.

تمام ایمیل را بخوانید. لغات جدید را علامتگذاری کنید و از کتاب لغت استفاده کنید.

ብምሉኡ እቲ መልእኽቲ ኣንብቡ። ኣደስቲ ቃላት ኣስምረኩም፣ መዝገበ ቃላት ተጠቀሙ።

3

Lees nog een keer. Wat is fout? Verbeter.

اقرأ مرة أخرى. ما هو الخطأ؟ قم بتصحيحه.

Read the email again. Where are the mistakes in the sentences below? Correct them.

Lisez encore une fois. Qu'est-ce qui est faux ? Corrigez.

یک بار دیگر بخوانید. چه چیز غلط است؟ تصحیح کنید.

ዳግማዊ አንብቦ። እንታይዬ ቲ ጌጋ? አዐርዮ።

4

Wat gebruikt Amina om Nederlands te leren? Schrijf.

ما الذي تستخدمه أمينة لتعلم اللغة الهولندية؟ أكتب.

What does Amina use to learn Dutch? Write it down.

Qu'utilise Amina pour apprendre le néerlandais ? Écrivez-le.

Amina برای یادگیری زبان هلندی از چه چیز هایی استفاده می کند؟ بنویسید.

አሚና ቋንቋ ኔዘርላንድስ ከትመሃር እንታይ ትገብር? ጽሓፍ።

5

Welke media gebruik jij? Waarvoor? Schrijf.

أي وسائط إعلامية تستخدمها؟ ولأي غرض؟ اجمع المعلومات.

Which media do you use? What do you use them for? Collect words.

Quels médias utilisez-vous ? Pour quoi faire ? Faites une liste.

از چه رسانه ای استفاده میکنید؟ برای چی؟ جمع کنید.

እንታይ ዓይነት መራኸቢ ብዙሃን ትጥቀም? ንምንታይ? ሓሳባት አክብ።

6

Maak een WhatsAppgroep aan en stuur elkaar tips om Nederlands te leren.

اعمل مجموعة واتساب و أرسل نصائح لتعلم اللغة الهولندية.

Create a WhatsApp group and send each other tips for learning Dutch.

Créez un groupe sur WhatsApp et envoyez-vous les uns les autres des conseils pour apprendre le néerlandais.

یک گروه واتس آب درست کنید و پیشنهادهای خود برای یادگیری زبان هلندی را برای هم بفرستید.

ሓደ ናይ WhatsApp ትጂላ ብምፍጣር ነንሕድሕድኩም ቋንቋ ኔዘርላንድስ ንምምሃር ዝሕግዙ ሓበሬታታት ተለዋወጡ።

**1** Bekijk de foto's en luister.

انظر للصور واستمع.

Look at the pictures and listen.

Regardez les images et écoutez.

به عكس ها نگاه كنيد و گوش كنيد.

ነዚ ስእሊ እናረካስ ስማዕ።

**2** Schrijf de woorden (met lidwoord).

اكتب الكلمات (بالبداية اللغوية الصحيحة).

Write the words (with their article).

Écrivez les mots (avec l'article).

لغت ها را با حرف تعريف بنويسيد.

ቃላት ምስ መጻውዒኦም ጽሓፍ።

**3** Luister nog een keer en herhaal.

استمع مرة أخرى ثم كرر.

Listen again and repeat.

Écoutez encore une fois et répétez.

يك بار ديگر گوش كنيد و تكرر نمايند.

ኣንሳብ ስማዕም ድገም ዝተባህለ።

**1** Zet op de juiste plaats.

رتب ثم اكتب.

Write the words in the correct box.

Associez ce qui va ensemble et écrivez.

به هم ارتباط داده و آن را بنویسید.

አመዓራርሪኻ ጽሐፍ።

**2** Wat hoort hier niet? Streep door.

ماذا لا يناسب؟ اشطب.

Which is the odd word out? Cross it out.

Qu'est-ce qui ne convient pas ? Rayez.

چه چیزی مطابقت ندارد؟ آن را خط بکشید.

ዘይመሳሰል አየናይ እዩ? ሓንጽጽሉ።

**3** Vul in: *mijn, jouw of je*.

املاً: أو jouw أو je.

Fill in: *mijn, jouw or je*.Complétez par *mijn, jouw ou je*.

je ,jouw ,mijn را بنویسید.

ምላእ።

**4** Zet in de juiste volgorde en schrijf.

رتب الحوار ثم اكتب.

Write the dialogue in the correct order.

Mettez le dialogue dans l'ordre et écrivez.

گفتگو را مرتب کنید و بنویسید.

ነዚ ዝርርብ አመዓራርሪኻ ጽሐፍ።

## 1 Schrijf.

اكتب.

Fill in the correct verbs.

Écrivez.

بنویسید.

ጽሁፍ።

## 2 Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the correct forms of *kunnen*.

Complétez.

تکمیل کنید.

ምላእ።

3 Vul *kunnen* in de juiste vorm in.

أكمل فعل (kunnen) في الصيغة الصحيحة.

Fill the gaps with the correct form of *kunnen*.Complétez avec *kunnen* à la forme qui convient.

صيغه فعل توانستن (kunnen) را بطور صحيح تکمیل کنید.

kunnen ብግቡእ ምላእ።

## 4 Zet op de juiste plaats.

رتب الآتي.

Write the title in the correct box.

Associez.

مرتب کنید.

አመፅራርዮም።

**1** Verbind met elkaar.

صل الآتي.

Match the sentence parts.

Reliez.

به هم ربط دهید.

አተሐሕዞም-አላቅቦም።

**2** Vul in.

أكمل الآتي.

Fill in the missing words.

Complétez.

تكمیل کنید.

ምላእ።

**3** Vul in en spel goed.

أكمل واكتب بشكل صحيح.

Complete the verbs and spell them correctly.

Complétez et écrivez correctement.

تكمیل کنید و بنویسید.

ምመሊእካ ብቅኑዕ ጽሓፍ።

# 1 Woorden. Luister.

كلمات. استمع.

Listen to the words.

Les mots. Écoutez.

لغات. گوش کنید

ቃላት። ስማዕ።

# 2 Luister. Markeer de klemtoon van het woord.

استمع ثم علم على النبر في الكلمة.

Listen and mark the stressed syllable.

Écoutez et indiquez où le mot est accentué.

گوش کنید و استرس لغت را علامت بگذارید.

ስማዕዎ አደማምጻ ናይቲ ቃል አመልክተሉ።

# 3 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van het woord.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable.

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent du mot.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرس لغت را با ضربه انگشت معین کنید.

ዳግማዊ ስምዑ ደድሕሪኡ ድማ ድገሙ። አደማምጻ ተለማመዱ።

# 4 Zinnen. Luister.

جمل. استمع.

Listen to the sentences.

Les phrases. Écoutez.

جملات. گوش کنید.

ምሉእ ሓሳባት። ስማዕ።

# 5 Luister en markeer de klemtoon van de zin.

استمع ثم علم على النبر في الجملة.

Listen and mark the stressed syllable(s).

Écoutez et indiquez où la phrase est accentuée.

گوش کنید و استرس جمله را علامتگذاری کنید.

ስሚዕካ አደማምጻ ናይ ምሉእ ሓሳባት አመልክት።

# 6 Luister nog een keer en herhaal. Klop de klemtoon van de zin.

استمع مرة أخرى ثم كرر. تعلم نبرة الجملة عن طريق النقر على الطاولة.

Listen again and repeat. Tap on the stressed syllable(s).

Écoutez encore une fois et répétez. Frappez doucement pour indiquer l'accent de la phrase.

یک بار دیگر گوش کنید و تکرار نمائید. استرس جمله را با ضربه انگشت مشخص کنید.

ሓንሳብ ተወሳኺ. ስማዕዎ ደድሕሪ ዝተባህለ ድገም። ልክዕ ከምቲ ምሉእ ሓሳብ ጌርካ አድምጽ።

# 7 Dialogen. Luister en let op de melodie van de zin. Vraag en geef antwoord.

حوارات. استمع وانتبه إلى موسيقى الجملة. اسأل وأجب.

Dialogues. Listen and pay attention to the intonation. Ask and answer the question.

Les dialogues. Écoutez et concentrez-vous sur la mélodie de la phrase. Posez des questions et répondez.

گفتگو. گوش کنید و به ملودی جمله توجه کنید. بپرسید و جواب دهید.

ዝርርብ። ስማዕዎ ቃና ናይቲ ምሉእ ሓሳባት አስተውዕለሉ።